

FWD - QUEBEC
G0A 9Z0

(Qué.)

Biblio l'Assem National - Div Periodiques
1035, rue Des Parlementaires,
Québec (Qué.)
G1A 1A3

30/01/2010



founded in 1863

146th year

Wednesday, August 5, 2009

24 pages 1,10\$ Plus taxes

The GLEANER
Informing
the community
since 1863

tel.: 450.829.2367
450.829.2351
Member
Familiprix
Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACIISTS
4, Bridge Street, Ormstown
21 Lambton, Ormstown We deliver



Summer apples



Summer apples – along with other goodies such as blueberries and zucchini – are currently available from various local producers. Pictured here are some of the apples on offer at Vergers Cassidy. (Photo E.D.)

Emergency bridge closure in Elgin

The Ministère des Transports (MTQ) announced late Monday that, as of Tuesday, bridge over the Chateauguay River at Gilmore road will be closed.

The bridge will be closed to all traffic. The MTQ says that it does not know when the bridge will re-open. The closure comes following a recent general inspection of the structure.

Though the bridge is on a municipal road, bridges and overpasses in Quebec are under the control of provincial authorities.

For additional information, call 511 or visit MTQ online at www.511quebec.gouv.qc.ca.

Elise Dyck

The 181st edition of the Huntingdon Fair will kick off this Friday, August 7.

The fair will run from Friday until Sunday, August 9. Organizers are hoping for pleasant weather over the weekend and say that they are ready to "welcome fair-goers in big numbers," over the weekend. Some renovations have been made to fairground facilities since last year's fair.

Organizers say that the big events scheduled for this year's fair include a tractor pull, a demolition derby, a bridal show, a quilt display, and a pig round-up. The fair's opening parade will leave at 7 p.m. on Friday night from in front of

Heritage Elementary School in Huntingdon.

The pig round-up, which is open to children, is scheduled to take place on Friday evening. Parents whose children wish to participate in the pig round-up must register their children before 6:00 p.m. on Friday. Parents must bring the child's medicare card – which is required for insurance purposes.

On Saturday, the popular tractor pull event is scheduled to start at 8 a.m. The event will be split into two parts with a one-hour break in between. Also on Saturday will be the bridal show – starting at 11 a.m. – and a display of old and new quilts.

On Sunday, the fairgrounds will play host to a demolition derby.

Adult tickets to this year's fair will be \$9 per day; children under 12 years of age are free. Advance fair passes – which cost \$15 for adult admission for the entire fair weekend – can be purchased until this Thursday, August 6 at the fairground office. The office is located at 1565 Fairview Road and will be open from 9 a.m. to 5 p.m. today – Wednesday – and tomorrow. For more information, call 450-264-3976. Information can also be found online at www.foirehuntingdonfair.com.

For more information specific to the tractor pull or to register to participate in the tractor pull, call Kevin Dineen at 450-264-6659.

A sign posted near the bridge over the Chateauguay River in Huntingdon reminds passers-by about the upcoming Huntingdon Fair. (Photo E.D.)

Foire de HUNTINGDON Fair 2009
August 7, 8, 9 Août
Informations
450-264-3976



3 2 2 5 0 6 3 0 0 4

Forage seeds order... our promotion is still on !

GM Gérard Maheu inc.
289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
(450) 377-1420 1-800-465-1420
info@gerard-maheu.qc.ca

SPECIAL PROMOTION
71 FOR

ENDING, SEPTEMBRE 1, 2009
SEMICAN
*For more details consult your representatives.

SPECIAL PROMOTION
\$10 PER BAG*

Moulées Feeds
DUNDEE
69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
(450) 264-5970
info@dundee-feeds.qc.ca

» THIS AND THAT IN TOWN »»

Crokinole party

Dundee Zion United Church will be hosting a crokinole party on Saturday, August 15 at 7:30 p.m. Come and enjoy an evening of old-fashioned fun. For more information, see the ad in the August 12 edition of The Gleaner.

Casserole supper

The Huntingdon branch of the Royal Canadian Legion will be hosting a casserole supper on Friday, August 14 from 5:00 p.m. to 7:30 p.m. Take out will be available. For more information, call 450-264-4711 or 450-264-4193.

Bazaar benefit

A bazaar, with all profits going to the St-Viateur parish (St-Malachie Church,) will be held on August 7 and 8 in Ormstown at 10 Bridge Street. On sale will be dishes, pastries, toys, household equipment, and much more. Food will be available on-site. The sale will take place rain or shine.

Peacekeepers' Memorial Day Ceremony at the Hemmingford Legion

The Hemmingford Legion will be conducting a United Nation Peacekeepers Memorial Day Ceremony on Sunday, August 9 at 2 p.m. at the cenotaph across from the Legion Hall in Hemmingford. The ceremony will join attendees together with Canadians across the country who will also be honouring the courage and sacrifice of Canadian Peacekeepers by observing «Peacekeepers Day»

All citizens are welcome to attend. Veterans are requested to wear uniform with medals and blue beret or appropriate

attire. Refreshments will be served after the ceremony. For more information, contact Kark Kramell at 450-247-2545.

Haggis may not be Scottish in origin

According to a report in the Telegraph newspaper in the United Kingdom, haggis – a dish usually made of various meat ingredients, oatmeal, and spices cooked and served inside a sheep's stomach – is actually English, not Scottish, in origin. The report, published this past Sunday, August 2, quotes British food historian Catherine Brown. Brown says that she discovered references to haggis in a recipe book published in England and dated 1615 – 171 years before Scottish Robert Burns wrote his poem "Address to a Haggis." Burns' poem, written in 1786, helped to make haggis well-known.

Food historian Brown says that the first mention she could find of Scottish haggis appeared in 1747, which, she says, indicates that haggis originated in England and was later brought to Scotland. Brown's findings are to be broadcast in a television documentary in the U.K. this week.

Hemmingford Women's Institute Event

The Hemmingford Branch of the Women's Institute hosted a Canada Day celebration on Wednesday, July 1, at the Hemmingford Recreation Centre.

At the centre of the celebration were cakes that members decorated to represent Canada's ten provinces and three territories.

The cakes were served – along with ice cream and coffee – to guests at the event.

Special tennis sessions planned for Huntingdon

Elise Dyck

Later this month, the tennis courts at Huntingdon's Russell island park, will play host to a special tennis event.

The Tournée Sports Experts tennis tour – organized in part by Tennis Québec – will visit Huntingdon on Thursday, August 20. The event will offer free tennis instruction sessions led by a Tennis Québec certified instructor. Participants will also have the opportunity to try out various types of tennis equipment as well as a chance at participation prizes.

The event starts at 7 p.m. For more information or to register, call Alain Boisvert with the Huntingdon Tennis Club at 450-264-5656.

Hemmingford Terry Fox Run coming soon, volunteers needed

The sixth annual Hemmingford Terry Fox Run is scheduled for Sunday, September 13, and – as the event approaches – organizers say that they urgently need volunteers.

The goal of the annual Terry Fox Run – held every year in cities and towns all across Canada – is to raise money for cancer research. While this year will be the sixth year that a Terry Fox Run will be held in Hemmingford, this year will be the 29th year for the Terry Fox Run in Canada.

Hemmingford organizers say that cancer kills more than 66,000 Canadians every year. The annual Terry Fox raises funds for cancer research in honour of Terry Fox.

Terry Fox was a young Canadian cancer patient who sought to raise funds and awareness for cancer research by running across Canada in his "Marathon of Hope." Fox lost his right leg to osteosarcoma, a form of bone cancer, in 1977. Fox's goal for the Marathon of Hope was to raise \$1

from every Canadian. He set off from St. John's, Newfoundland in April 1980, but was forced to stop near Thunder Bay, Ontario on September 1 of that year after it was discovered that the cancer had spread to other parts of his body. Fox died on June 28, 1981.

Hemmingford organizers say that additional events including a silent auction, a t-shirt sale, and a lunch for participants will take place on the run day. Organizers say that volunteers are urgently needed.

Members of the community can raise money for cancer research by gathering pledges from family and friends, then participating in the run or by submitting a personal donation on the day of the run. Donations and pledges can also be made online at the Terry Fox Foundation website at www.terryfox.org. The Hemmingford run's identification number on the website is QC2056. Participants do not have to actually run to participate in the event: people may walk, bike, rollerblade, use a wheelchair, or even push a stroller. Organizers say that the event will be family-oriented and non-competitive.

Registration is at 8 a.m. on the day of the event – Sunday, September 13 – at the Hemmingford Recreation Centre. The event will take place rain or shine.

To help out – or for more information – call Florence Ellerton at 450-247-3374.

AMATEUR PHOTOGRAPHY CONTEST ON THE THEME OF: FRUITS OF THE EARTH

Presented by the MRC du Haut-Saint-Laurent
in collaboration with Les Galeries Ormstown
within:



LES GALERIES
ORMSTOWN



1800. \$ in prizes

Download the application form at
www.mrcsl.com/culture/amateur-photo-contest

They provide both beauty and nourishment; some believe humankind to be one of them...
the Fruits of the Earth is the theme for the 2009 edition of the MRC du Haut-Saint-Laurent Culture Days
this coming **September 25, 26 and 27.**

If you are a photographer inspired by this theme, we invite you to participate in the AMATEUR PHOTO CONTEST
which is part of this year's Culture Days. The prizes make it well worth your effort.

Youth Category (17 years or less)

Prizes in the 17 years old or less category are:

1st prize from the jury : 300.00\$
2nd prize from the jury : 200.00\$
3rd prize from the jury : 100.00\$
prize from the public : 250.00\$

Adult Category (18 years and more)

Prizes in the 18 years old and more category are:

1st prize from the jury : 400.00\$
2nd prize from the jury : 200.00\$
3rd prize from the jury : 100.00\$
prize from the public : 250.00\$

The Jury's selection criterias are :

Originality of the subject, emotional resonance, technical proficiency and the harmony of form and color

Rules of participation:

- You must be a resident of the MRC or go to one of its schools. MRC's Municipalities are: Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hinchinbrooke, Howick, Huntingdon, Ormstown, Saint-Anicet, Saint-Chrysostome, Sainte-Barbe and Très-Saint-Sacrement.
- You must fill out and send before August 31st the Entry Ballot available on the MRC's Web Site with your photos (maximum 3 per participant, 8 x 10, 8 1/2 x 11 AND/OR 8 x 12 inches formats, without frame, well identified).
- To have your pictures back, you must include a prepaid return envelope. Because of the amount of participants and to simplify the management of this activity and other activities offered by the MRC, it will be impossible to recover your pictures in person.
- Please note that the photos will be exposed at Galeries Ormstown, from September 18th to October 4th, 2009.
- The public vote will be open during the Culture Days Activities, saturday september 26th 2009 between 10 h and 16 h at Galerie Ormstown.
- Intellectual properties: The participants keep the intellectual property of their pictures. Although, by participating, you authorize the MRC to publish your pictures for the following purposes; communication, promotion and the photography contest, with mention of the author.
- Every picture will be treated with care but the MRC cannot be held responsible for damages or loss that could happen during the Expo-Contest.

ANNOUNCING OUR
GRAND OPENING AT

Garage R. Wallace
42 Châteauguay St., Huntingdon, QC
450.264.3833



WE ARE THE STANDARD AND
CUSTOM EXHAUST SPECIALISTS
FROM FULL SIZE TRUCK
AND SUV TO COMPACT CAR

BlueFlame
MUFFLER CENTERS

BECAUSE THE MUFFLER MATTERS

Warning about wild mushrooms following death, hospitalizations, bad weather

Elise Dyck

Following the recent death of a Sherbrooke-area woman and the hospitalization of a pair of young Montreal sisters after eating poisonous wild mushrooms, the Centre antipoison du Québec (Quebec poison control centre) is warning people not to eat wild mushrooms that they are not absolutely sure are safe to eat.

On Friday, July 24, 65 year-old Judith Koritar, of Waterville, south of Sherbrooke, died as a result of eating a poisonous wild mushroom. Koritar ate the offending mushroom or mushrooms — which experts from the Montreal Botanical Gardens are working on identifying with the aid of Koritar's family — in early July. Koritar underwent a liver transplant as a result of damage caused by mushroom toxins, but her condition deteriorated anyway.

The weekend after Koritar died, two young sisters from Montreal were taken to hospital after eating wild mushrooms in the yard at their residence. The girls' father gave a specimen of the mushrooms that they ate to doctors, who told him that it was poisonous. The girls were released from hospital on July 27.

The Quebec poison control centre

says that the wet, cold weather that has been experienced so far this summer has helped wild mushrooms to grow in large numbers. The centre also says the picking and eating of wild mushrooms is becoming more and more popular in Quebec.

Unfortunately, however, while the most species of wild mushrooms are not harmful to humans, there are many species that can cause serious illness or death. Toxins present in some wild mushrooms can attack and destroy the liver. Symptoms — which can occur 10 to 12 hours, or longer, after eating a poisonous mushroom — can also include abdominal pain and diarrhea. Cooking a poisonous mushroom does not make it safe to eat.

It is essential, the poison control centre says, that people not eat wild mushrooms that have not been 100 per cent identified as being non-toxic and safe for human consumption. The centre suggests that people who are not sure how to identify mushrooms consult an expert.

The Quebec poison control centre says that, over the last several years, it has been involved in the treatment of several cases of poisoning caused by eating wild mushrooms. The centre also says that it answers more than 500 calls a year from members of the public asking about suspected cases of poisoning from eating wild mushrooms.

The Quebec poison control centre/Centre antipoison du Québec can be reached 24 hours a day, seven days a week at 1-800-463-5060.

Silver for Vandor

Dewittville native Doug Vandor — along with teammate Cameron Sylvester from Ontario — won silver in the finals of the men's 2000 metre lightweight doubles competition on July 12 at the world rowing championships in Lucerne, Switzerland.

The duo, who finished with a time of 6 minutes, 25.54 seconds, crossed the finish line just behind the winning team from New Zealand — who finished in 6 minutes, 22.71 seconds. A team from France finished in third place.

Paintings, sketches & Prints by John Ryan



Custom framing



3225566-070109-04

John Ryan

3340 Ridge Road, Huntingdon
450.264.2231

Peter Finlayson's July weather

If anyone needed an excuse to beat up on the weatherman, the month of July would have provided the opportunity.

The average temperature was 19.5 degrees Celsius — which was 1.5 degrees below last year and 1.4 degrees below average for this time of year. Rainfall totaled 125 mm or 4.9 inches, which is 50 per cent more than normal.

Corn heat units were 746 for the month — which is 48 units below the ten year average. The total number of corn heat units since May 1 of this year is 1782, which is 55 units below the ten year average.

The most depressing statistics are that there was precipitation on 22 days during the month of July and that Environment Canada reported record low hours of sunshine for the Montreal area. Hail of up to 1.25 inches in diameter fell briefly on July 16 in the Ormstown area. The hail, however, appears to have done more damage to cars than to any farm crops.

Corn has become a healthy dark green colour, but its growth is seven to ten days behind what is normally expected.

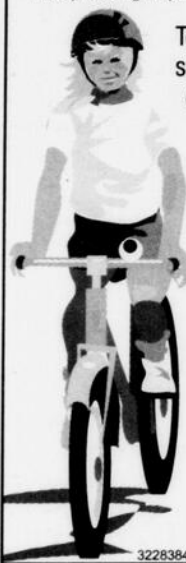
Curing hay without rain during the month of July was almost impossible.



Desjardins

Money working for people

Caisse Desjardins du Haut-Saint-Laurent



To mark the end of the school year as well as the end of this year's "caisse scolaire", we want to take advantage of the season to encourage the students to exercise outside and enjoy themselves at the same time. The Caisse Desjardins du Haut-Saint-Laurent held drawings for a bicycle and balls for each school in their territory. The winners are:

Howick Elementary School :

St-Jean Howick :

Notre-Dame Huntingdon :

Huntingdon Academie :

Montpetit St-Chrysostome :

Franklin Elementary :

Centrale St-Antoine-Abbé :

Ormstown Elementary :

Notre-Dame-du-Rosaire Ormstown :

Des Jeunes Riverains St-Anicet :

Notre-Dame de l'Assomption St-Stanislas :

Jacob Bourgoïn

Axelle Lefebvre

Laurie St-Onge

Miguel Duteau

Marie-Ève Roch

Jazzmin Ednie

Simon Bourdeau

Coralie Beghuin

Marie-Ève Riopel

Annabelle Saucier Leblanc

Marie-Soleil Tardif

Congratulations until next year!

3228384-050809-19

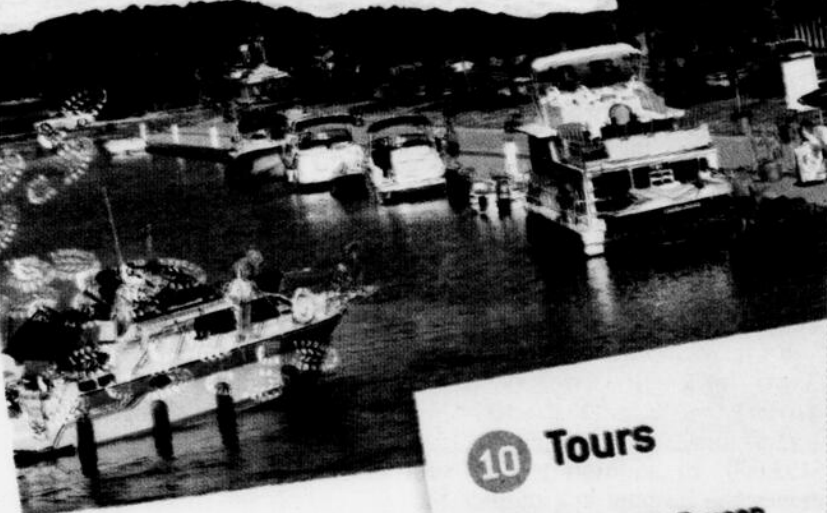
Best Getaways.ca

Vallée-du-Haut-Saint-Laurent

RIGHT ON YOUR DOORSTEP!



Cycling around Baie Saint-François



The Old Beauharnois Canal

10 Tours

+ Circuit du Paysan

+ 100 activity ideas

+ Discount coupons

...and all the other excursions at:

www.bestgetaways.ca

1 800 378-7648

3228380-050809-07

It's a bird, it's a plane, it's a Perseid

Right now, the earth a few days into its annual trip through a stream of debris from the Swift-Tuttle comet.

This debris is the source of the annual Perseid meteor shower. As pieces of the debris field, mostly very small rocks, collide with Earth's atmosphere, they burn up: like shooting stars. The annual debris collision is called the "Perseid," meteor shower because the resulting "shooting stars," or "Perseids," all appear to radiate from the area around the constellation Perseus in the night sky.

Earth's orbit takes us through the Swift-Tuttle debris field every year. While this year's show has already started, the peak - according to NASA - will be next Tuesday, August 11. That night, between about 9 p.m. and 11 p.m. - weather and light pollution permitting - skygazers might be able to see up to 100 meteor collisions, and their resulting shooting star effect, per hour.

I spotted a few Perseids over the weekend - and, when the big show rolls (crashes, maybe?) into town next Tuesday, I plan on watching: it's kind of an annual tradition after all.

Elise Dyck

FROM **GLEANER** ARCHIVES

120 years ago August 1, 1889

DUNDEE

Tenting on Hamilton's island this season, so far, has not been indulged in as in former seasons. The very wet weather, no doubt, has had a damping effect on this as in all other things. There may be some relaxation and some novelty in camping in a cloth tent on an island in all kinds of weather, but as to any pleasure or benefit to health there certainly is not, for only robust persons can stand it, and many who go if com-

pelled to do so would make a great outcry.

Farmers have rather long faces these times, on account of the drowning of their grain by the continuous wet weather. Altho the crop of hay is an excellent one it cannot be housed in good condition. I was shown a stalk of red clover a few days ago that measured over five feet in length. It wouldn't be easy to get the pigs out of clover like that. About this time last year the frequent showers commenced, so that it was difficult to save the crop, and from the same cause very little plowing was done in the fall.

60 years ago August 4, 1949

BARRIE MEMORIAL HOSPITAL CALLS FOR TENDERS TO BUILD 60 BED HOSPITAL AT ORMSTOWN

Barrie Memorial Hospital, Ormstown, is anticipating a new home. On Friday evening a meeting was held and it was then decided to call for tenders to build a hospital that would provide 60 beds. The new hospital building would be erected on the lands now held by the hospital on Highway No. 4 adjacent to Ormstown Village.

Barrie Memorial Hospital has received grants from the Government toward building this hospital and has sold the grants to L.G. Beaubien & Co. for \$193,000. In addition to this sum of money the hospital has another \$16,000 that was received as grant money some time ago. Added to this \$209,000 is the financial campaign subscription money

that amounted to around \$100,000. Fortunately the Barrie Memorial Hospital has a little other money on hand that was donated for such a hospital, so all-in-all the funds available for the new hospital will be in excess of the \$300,000 mark.

The architect is to have the plans submitted for tenders and tenders are expected to be received during the latter part of August. If the tenders are such as to be sufficiently encouraging to go ahead with the work now, work will be commenced without undue delay so that the laying of the corner stone can take place this fall.

In view of the fact that the Hospital Charter is in need of a few amendments and by-laws changed, Messrs. Johnston and Tormey, advocates, were present at the meeting to give advice on the amendments and changes to be made.

The bonds, when offered for sale will be of \$500 and \$1,000 denominations and will bear interest of 3%.



30 years ago August 1, 1979

FLY-IN BREAKFAST DRAWS 700 CROWD

More than 700 people went to the John Anderson farm near Howick Sunday for the third annual «Fly-in Breakfast» put on by Anderson and his wife with a good deal of volunteer help to promote aviation in the community.

A good many came in their private planes, bringing friends. Many more came from all over the Valley by car. And when it was all over the guest book showed representation from places as far away as Florida, Scotland, Prince Edward Island, Saskatchewan and Alberta.

Most pleased, if a trifle weary, were Mr. and Mrs. Anderson who considered the Fly-in «the best and biggest yet, certainly the most successful.»

«I guess the people from far away were guests of people in the Valley but

it was a pleasure to have them,» added Anderson.

His logbook showed the arrival of 60 visiting small privately owned aircraft and one helicopter. Also one float plane and from Cornwall, Ont., the Aero Modellers who brought three midget aircraft which were flown by radio control and brought a great hand from the spectators.

Anderson had planes available for sightseeing flights over the Valley at \$7 a time and 69 people took advantage of this.

... The first breakfasters showed up at 7 a.m. and then on it was non-stop eating until 1 p.m. For much of this time there was a long line of people waiting.

Many brought lawn chairs and took advantage of shade. All indulged in a lot of visiting. Some took flights off Anderson's runway between his fields of corn. Others viewed the visiting aircraft or the model planes.

For the best
results

Advertise in

The **GLEANER**
founded in 1863 140th year

450.264.5364

The **GLEANER**
founded in 1863 141st year

66 Châteauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tel.: 450.264.5364 - Fax: 450.264.9521
info@gleaner-source.com • www.gleaner-source.com
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

Hébdos
Montréal
La Voie d'Éric

LES ÉDITIONS
SELECT

QCNA
AJRQ

CAJNA

Audit Bureau
of Circulation

Publication Mail Registration no: 08070

We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. Canada

Yearly Subscription
Canada local: \$32.00 out of area \$39.50
United States \$55.00 Can. funds

General Manager:

André Castagnier
Interim Manager
Sheri Graham
sheri.graham@gleaner-source.com

Office:

Liz Elliott
Lise McDonagh
Evelyn Winter
pub@gleaner-source.com

News Department:

The Gleaner (English section)
Elise Dyck
editorial@gleaner-source.com

La Source (French section):

Patrice Laffamme
plaffamme@gleaner-source.com

Sales Representatives:

Nicole Jacob
nicole.jacob@gleaner-source.com

Printer:

Imprimerie Québecor
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4 • 514.856.7848

Graphic Design & Setup:

Sylvie Tremblay
Célia Saindon
Emmanuelle Laviolette
Geneviève Pelletier
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou, Châteauguay,
Qc, J6J 2R3 • 450.699.8566

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions: Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and or clarify the information on the copy received. Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. We reserve the right to refuse any advertising. Our liability of any error will not be greater than the cost of the advertisement. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers are not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:

Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

3228867-100609-08



KNOW WHAT TO DO TO FIGHT THE H1N1 FLU VIRUS

The H1N1 flu virus is a respiratory illness that causes symptoms similar to those of the seasonal flu (fever and cough, runny nose, sore throat, body aches, fatigue and lack of appetite).

All strains of flu can be dangerous; however, good infection prevention measures can help protect you and others if this virus begins to spread rapidly in Canada.

- ▶ **Wash your hands often and thoroughly—for at least 20 seconds—in warm, soapy water or use hand sanitizer.**
- ▶ **Cough and sneeze in your sleeve, not your hand.**
- ▶ **Keep common surfaces and items clean and disinfected.**
- ▶ **Stay home if you're sick, and call your health care provider if your symptoms get worse.**

KNOWLEDGE IS YOUR BEST DEFENCE

For more information on flu prevention, visit
www.fightflu.ca or call **1-800-454-8302**
TTY 1-800-465-7735



Public Health
Agency of Canada

Agence de la santé
publique du Canada

Canada

3228900-050809-00

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

DIED

COUE, Odette (née Goulay) - In Sainte-Agnès-de-Dundee on July 18, 2009 passed away Mrs. Odette Coué (née Goulay) aged 71 years. Beloved wife of Mr. Maurice Coué. She leaves to mourn her children Christine (Robert Derepentigny), Eric (Jacqueline Buermans), Jacques (Nancy Chatel), Charles (Julie Desforages), Bertrand (Christine Bourbonnais) and Alain (Michel Provencher), her grandchildren Christopher, Philippe, Morgane, Marie, Samuel, Myriam and Thalie, her brothers and sisters, also many relatives and friends. Visitation was held on Tuesday, July 21, 2009 at Rodrigue Montpetit & Fils followed by a funeral service at 11 a.m. at St-Joseph Church in Huntingdon. Burial in St-Joseph Cemetery in Huntingdon. Donations to the Canadian Cancer Society would be appreciated by the family.

LE POIDEVIN, Daniel James - Passed away peacefully after a courageous battle with cancer, on July 30, 2009 at the age of 80. Devoted husband for 57 years to Eunice Clarke. Son of the late Wilfred and Isabella. Beloved father of Suzan (Jim Harvey), Deborah, Edward (late), Nancy (John Patterson), Barbara (Peter Reeve), Elizabeth (Bruce McConachie) and Daniel (Melanie Brooks). Poppy to his grandchildren Melissa (Brian), Amanda (Sacha), Ashleigh, Andrew, Meaghan, Michael, Ryan, Danielle, Michelle, Cassandra and great grandchildren Isabel, Derek, Rachel, and Spencer. He is survived by his brother Ralph (Florence and late Gloria), sister Betty (late Bill Wallace), and brother-in-law to Joan (Wes D'arfois). Also predeceased by his brother Leonard (Norma) and sister-in-law Evelyn (Bill Partridge). Best and long time friend to Doug Lafontaine (Shirley). He will be sadly missed but fondly remembered by his family including many nieces and nephews, relatives and friends. Friends and family are invited Wednesday, August 5 from 7-9 p.m. at Rodrigue Montpetit & Fils, 1580, Route 132, St-Anicet, QC. A memorial service will be held at the parlour on Thursday, August 6, 2009 at 11 a.m.

LEGGATT, Ruth M. - In Huntingdon on July 15, 2009, Ruth Mary (Levers) Leggatt in her 88th year. She was predeceased by her husband W. Maurice Leggatt, an infant daughter, her eldest son John, her sisters, Helen White and Janet Levers and by her nephew, Bobby White. She is survived by daughter Marlene (Ottawa), son Bill (Campden), daughter-in-law Marie Galipeau, nephew Randy White and family (Berlin, Vermont) and niece Terry White (Grand Isle, Vermont). Funeral was held July 20 at Salon Funéraire Rodrigue Montpetit et Fils Inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon. Burial followed at St. Paul's Anglican Church Cemetery, Herdman.

MYRE, Rita (née Jones) - In Ogdensburg, N.Y. on July 14, 2009 passed away Rita Myre, aged 85, wife of William Jeannot Myre formerly of Huntingdon. Mother of Sandra of Las Vegas, Nev., Robert of Dallas, Tex., Linda, Prescott, Ont., Susan, Las Vegas, Nev., Sharon of Ogdensburg, N.Y. She leaves to mourn her grandchildren and great-grandchildren, her brothers-in-law and sisters-in-law. She will sadly be missed by everyone.

THOMPSON, John - In Huntingdon on July 19, 2009 passed away Mr. John Thompson aged 86 years. Beloved husband of the late Edith Cruickshank. He leaves to mourn his children John Jr. (Sarah), Gary (Olga), David (Heather) and Morgan (Linda), four grandsons, three granddaughters and one great-granddaughter also many relatives and friends. Visitation was held at Kelly G.S. Funeral Home, 19 Lake Street, Huntingdon, Wednesday, July 22 from 2 to 4 and from 7 to 9 p.m. Funeral service at the Huntingdon United Church, Thursday, July 23 at 11 a.m. Burial at Huntingdon Protestant Cemetery at a later date. Donations to the Lung Association 1.800.295.8111 would be appreciated by the family.

CARD OF THANKS

A very special thank you to my family and friends who came to celebrate my 88th birthday, what a joy to see you all. Also to my life long buddy Bill and his wife Eleanor who came from Gananoque on July 14th. A million thanks for making my day.

Ross Wilson

The family of the late Roger Laprade would like to thank the Barrie Memorial emergency room staff, as well as the ambulance technicians for the care he received on July 17, 2009. We also have a special thank you for Drs. Aikin and Sabec and the CLSC nurses.

Mrs Barbara Laprade, Carole Laprade & family, Daniel Laprade & family.

A sincere thanks to my family and to the girls at the church for the lovely party they organized for my birthday. Also, thank you to everyone who attended and for the gifts, cards and telephone calls. I appreciate it very much and will remember it always.

Norah O'Hare

The administration and committee managers of the Apple Hollow Music Fest would like to graciously thank all of the sponsors, friends and contributors, volunteers and of course, our valued festival goers. Without folks like you, this pristine day of warmth, friendship and music could not have happened.

I wish to thank my relatives and friends for the big surprise birthday party. Also for the nice gifts, flowers and pretty cards here and that were sent in. It was a very enjoyable day and left many fond memories.

Rita Thornton

The family of the late Erskine and Ardell Orr would like to thank all their relatives, friends and former neighbours for their much appreciated words of support, their presence at both wakes and funerals, as well as for all the flowers, cards and donations received. A special thanks to June and Eldon Orr for opening their home to us and to the Ladies of the Riverfield Curling Club for the tasty homemade desserts for both our parents, and the luncheon for our father.

Sincerely, Linda, Kathy, Joanne, Kent, and their families

LAPRADE, Roger - Suddenly on July 17, 2009 at the age of 60 at the Montreal General with family at his side. Husband of Barbara (Smith), father of Carole (Brian) and Daniel (Nathalie). Grandpa to Brianna, Skyler, Troy, Abigail, and step-grandpa to Venessa. Brother of Pauline Laprade Duheme, son of Blanche Deschambeault.

BORN

KEITH-CARO - Kelly Leon and big brother Evan are pleased to announce the arrival on July 1, 2009 of baby sister Kaydence. A joy for great-grandma Dorothy Wallar, grandparents Bob and Dawn Keith and Bob and Judy Caro. Welcome to our crazy world little one.

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 450.264.5447

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 450.264.5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
When Only The Best Will Do!
1.800.363.1446 • 450.247.2718

Obituary, Ruth M. Leggatt

Born on November 27, 1921, Ruth was the eldest daughter of Janet Graham and Walter Levers of Hinchinbrooke.

Ruth grew up on the family farm on the 1st Concession and walked with her sisters Helen and Janet to attend Elm Tree School. She attended high school in Huntingdon.

Ruth worked as a mother's helper in the home of Reverend and Mrs. Hatcher in Huntingdon and later at Cleyn & Tinker.

In October 1943, Ruth married William Maurice Leggatt -at Herdman and began to raise a family. An infant daughter who died shortly after birth in 1944 was soon followed by three siblings: Marlene in 1946, John in 1952, and Bill in 1958.

Ruth was involved in activities at the Athelstan Presbyterian Church and devoted time to the Arts and Crafts program at the Huntingdon Legion. At the Legion, Ruth was a member of the Kitchen Band and involved in teaching quilting, which was her favourite hobby.

In 2008, Ruth gave up her home on Roosevelt Street and became a resident at Auberge des Saules in Huntingdon. At the time of her death, Ruth was a resident at the Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre in Huntingdon.

CONGRATULATIONS TO
MYRNA CARLENE ANDERSON
(Née WHEELER)
ON THE OCCASION OF HER
90TH BIRTHDAY
FROM HER FAMILY
(Abigail, Jennifer, Robbie, James and Sarah)
AND MANY FRIENDS

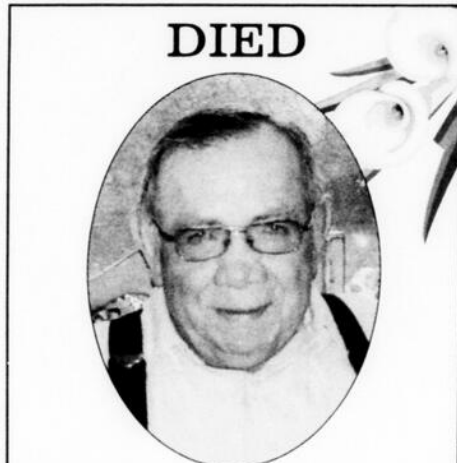
Obituary, John Leggatt

On Valentine's Day this year, our brother John sat down to breakfast with his friends and housemates Garth and Lynn Ell. John suddenly began to convulse and lost consciousness. John died in the arms of his two best friends, surrounded by the dogs that he loved so much. John had turned 60 in January.

From the time he was a boy, John loved big trucks and heavy equipment. He moved to Calgary in 1967 to pursue his dream of driving a "big rig," finding work almost immediately in long-distance trucking. His stories about driving through the Rogers Pass in a blizzard were enough to set mom's hair on fire but John thrived on that lifestyle.

After a few years, John moved to Ottawa. John eventually moved to Innisfail, Alberta. There, John and Garth Ell, his friend and trucking buddy of 35 years, bought property. Garth' sister Lynn joined the guys a year later and they added cows and miniature donkeys to the mix. Several dogs completed the "family."

John was passionate about life and a bit of a "wild child," in his younger days. He loved fast cars, was generous to a fault, had a fierce loyalty to his friends, and loved animals. He was a free spirit, quick to laugh or to offer encouragement, and always had an outrageous story to tell.



DIED

DAVID COFFEY

It is with great sadness that we announce the passing of David Andrew Coffey son of the late Andrew Coffey and the late Mary McAloon. Born in Huntingdon, Quebec on May 27, 1937, David passed away on July 26, 2009 at Notre Dame Hospital in Montreal surrounded by his family. On August 25, 1962 he married Dorothy Demers of Ste-Agnes and they had five children: Donald (Linda), Debbie (Robert), Diane (Jozef) Dolores (Zen) and Darlene. Grandpa to eight: Andrew, Stephanie Michael, Christopher, Scott, Victoria, Julien and Joey. Dear brother of Betty Murphy of Hamilton, Ontario, Patrick of Calgary, Alberta and the late John of Newcastle, Ontario. Visitation was held at Rodrigue Montpetit & Fils Funeral Home 170 Châteauguay Street, Huntingdon on Thursday, July 30, 2009 from 2 to 4 and 7 to 9 and Friday, July 31 from 9:30. Funeral service at St-Joseph Church, Huntingdon at 11 am. Burial was held at St-Joseph Cemetery. Donations can be made to the Lung Cancer Society.

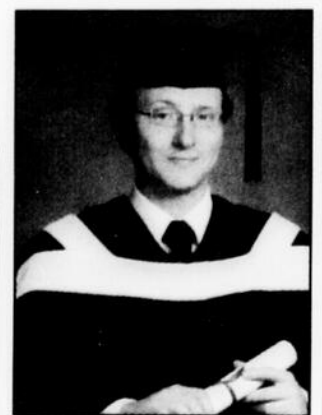
3229207-050809-19

Congratulations Graduates!

Wendy and Hans Odermatt are pleased to congratulate Nikolaus for receiving his Bachelor of Fine Arts in Music from Concordia University, and Chelsea for receiving her Bachelor of Education from Bishops University. We couldn't be more proud.



Chelsea Odermatt



Nikolaus Odermatt

3229211-050809-00

Apple Hollow Music Fest a success



A young performer on the youth stage at the Apple Hollow Music Fest. The festival took place on July 17 and 18. (Photo provided.)

Organizers say that this year's edition of the Apple Hollow Music fest was an "unprecedented success."

This year's festival, the second annual edition of the event, took place on July 17 and 18. Over 80 musicians participated and organizers say that the weather was much better than expected.

Throughout the festival, attendees were treated to one brilliant performance after another as the foothills were filled with songs rich in folk tradition and history. Folk music enthusiasts, families, and the simply curious were treated to unforgettable, diversified music; fine food; and a true festival atmosphere.

Over 600 people attended.

Shelter founder has always loved animals

Shangri-La animal shelter in Franklin celebrates more than 30 years of operation

Patrice Laflamme (translated by Elise Dyck)

Shangri-La animal shelter founder Jackie Castagner-Marcil has always been passionate about cats and dogs.

More than thirty years after the founding of Shangri-La along with her husband Johnny in 1978, septuagenarian Castagner-Marcil still works tirelessly to take good care of the numerous injured, abandoned, or abused animals that come through her doors.

Through the years, Castagner-Marcil has seen dogs and cats of all breeds, sizes, and colours. "It's not just a job," she says, "it's a reason to live." "We take care of the animals that we pick up or are brought to us. We have lots of compassion for them. We feed them and help them when they don't feel well," said Castagner-Marcil.

The shelter was originally located in Saint-Louis-de-Gonzague, but has now moved to Franklin. The shelter's site consists of 38 arpents with a house, a garage, and a kennel building.

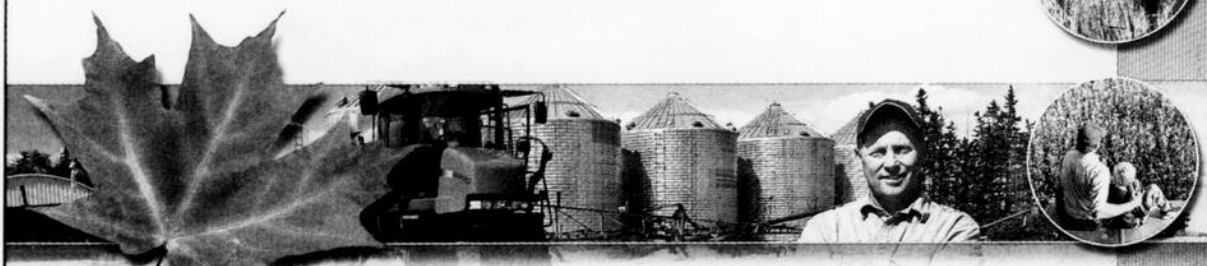
Currently, the Shangri-La shelter is home to approximately 90 dogs and 200 cats. Castagner-Marcil says that "for most of them, this will remain their home. We'll take care of them." Upon arriving at the shelter, says Castagner-Marcil, animals are often sick or injured. She says that no animal that could be nursed back to

health is ever euthanized. Sick animals are cared for by veterinarian Dr. Suzanne Marcil, who is Castagner-Marcil's daughter.

Castagner-Marcil says that, as a youngster, she was always interested in cats and dogs. She says that she somehow knew she would devote her life to taking care of animals. Before starting the shelter, however, Castagner-Marcil worked for CN Rail. Castagner-Marcil says that she does not receive a salary for her work at Shangri-La. Expenses for the shelter, which is registered as a non-profit organization, are paid through donations. "Shangri-La," says Castagner-Marcil "survives through donations from the public. We don't get any government aid."

Since the death of husband Johnny in 1993, Castagner-Marcil – a mother of five – has been running the shelter herself along with the help of a son, a daughter-in-law, and several of her grandchildren. At an age when many people would be retiring or slowing down their activities, Castagner-Marcil continues to put in lots of time at the shelter. Castagner-Marcil says that, as long as she is able, she will remain working at the shelter: "I want to continue up until my very last breath."

Credit for Farmers and Agricultural Co-operatives



Canada's Economic Action Plan supports the renewal of the agriculture sector and enables agricultural co-operatives to better seize market opportunities. The *Canadian Agricultural Loans Act* (CALA) guarantees an estimated \$1 billion in loans over the next five years to Canadian farm families and agricultural co-operatives. Farmers can use these loans to establish, improve, and develop farms. Agricultural co-operatives may access loans to process, distribute, or market the products of farming.

CALA features:

- Up to \$500,000 loans for land and buildings
 - Up to \$350,000 for all other loan purposes
- (The maximum aggregate loan limit for any one borrower is \$500,000 and \$3 million for agricultural co-operatives)*

Eligible applicants include:

- Established farmers
- Beginning/start-up farmers (i.e. less than 6 years of farming)
- Farmers taking over the family farm
- Agricultural co-operatives with a majority (50% + 1) farmer membership

For more information:

- Contact your financial institution
- Call 1-888-346-2511
- Visit agr.gc.ca/cala



Canada

Franklin County Fair

AUGUST 8-16 • MALONE, NY
Franklin County Fairgrounds
U.S. Route 11

GRANDSTAND SHOWS



FREESTYLE MOTORCYCLE JUMPING
Sun., Aug. 9 at 6:30 pm



SHOTGUN RED
Wed., Aug. 12 at 7:30 pm



HOTEL CALIFORNIA
"A Tribute to the Eagles"
Thurs., Aug. 13 at 7:30 pm



JODEE MESSINA
Fri., Aug. 14 at 7:30 pm



BLUE RODEO
Sat., Aug. 15 at 7:30 pm



RAWHIDE ALL AMERICAN RODEO
Sun., Aug. 16 at 3:00 pm

DEMOLITION DERBY

Sat., Aug. 8 at 5:00 pm & Mon., Aug. 10 at 6:00 pm

TRACTOR PULLS Tues., Aug. 11 at 2:00 pm

SENIOR CITIZENS' DAY

Wed., Aug. 12: \$2.00 ages 62 and over

ADULT GATE ADMISSION

Aug (11) \$8

Aug (8, 9, 10, 12, 13, & 16) \$10

Aug (14 & 15) \$12

Children 12 & Under FREE!

(Grandstand FREE with Gate Admission)

Reserved Track Seats: \$10

(with purchase of Gate Admission ticket)

Season Tickets: \$40 • Parking on grounds: \$3

For more information, call 518-483-0720

Tickets and info: www.frcfair.com

ADIRONDACK LAKE COUNTRY
Franklin County, NY

For vacation information:
AdirondackLakes.com
518-483-9470



Agriculture and Agri-Food Canada

Agriculture et Agroalimentaire Canada

3228885-150709-06

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

• Buy! • Sell!
• Rent!
• Find!

CLASSIFIED ADS

For only **\$9-\$14** ENGLISH and FRENCH TAXES INCLUDED

For 15 words or less

PAID IN ADVANCE

450.264.5364 Fax: 450.264.9521 e-mail: pub@gleaner-source.com

The GLEANER
La SOURCE

3227682-070109-04

REVENUE PROPERTIES

CENTRE of Franklin. For sale Duplex + bachelor, partly renovated. Ideal for owner or investor. Interesting revenue: +\$21,000. yearly. Contact: Jean 514.562.3377.

HOUSE for sale in Huntingdon + building on premises (ideal for owner \$0 per month or investor), 4 bdr, basement + garage, 3 revenus, totalling \$950/month. Call Jean 514.562.3377.

HOUSES TO RENT

2 bedroom house for rent in Powerscourt, fireplace, pool, available Sept. 1. 450.264.2967.

APARTMENTS TO RENT

LARGE 5-1/2, centre of Franklin, available May 1, \$710/month, heat & lights. Call Christine. 514.293.8102.

HOWICK: 3-1/2 and 4-1/2 to rent, available. July 1. 450.825.2636.

SENIOR'S RESIDENCES

RESIDENCE Huntingdon - 2 master bedrooms available downstairs with bathroom, 1 master bedroom upstairs. 450.264.2128.

ANTIQUES

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. 450.247.2426.

MISCELLANEOUS FOR SALE

#1 A steel building sale! save up to 60% on your new garage, shop, warehouse or storage building. 6 different colours available! 40 year warranty! Free shipping for the first 20 callers! 1.800.457.2206. www.crownsteelbuildings.com

COMPUTER Pentium III 900 MHz, 512M, 30GBytes, CD burner/reader 52x32x52. Belkin ergonomic keyboard, 15" Samsung 150S flat screen, HP Deskjet 842C printer & 2 HP cartridges. \$300. Call 450.829.3962.

MISCELLANEOUS FOR SALE

DELTA 10» table saw, 3 hp, 3 belt drive 54" unifence, 44" attached Delta outfeed table, mobile base, Dadoe and moulder cutter table inserts, 1997 American manufactured, excellent condition \$2,000. Don. 450.829.3803.

HOT tub (spa) covers. Best price, best quality. All shapes & colours available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca

INTERNET ready PIV computers. Rent-to-own complete from \$24.99 month, laptops from \$29.99 month. No credit checks. Call Re-Compute Toll-Free 1.877.795.9433. Email: recompute@dnscsystems.ca

SAWMILLS from only \$3,495.00 - Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1.800.566.6899 Ext. 400 OT.

THE Quebec Community Newspapers Association can place your ad into 28 weekly papers throughout Quebec - Just \$160. Book 3 weeks within a 6 month period and receive the 4th week free! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514.453.6300. Visit: www.qcna.org

SERVICES OFFERED

#1 High speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5 Mps download and 800 Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1.866.281.3538.

\$500\$ loan service, by phone, no credit refused, quick and easy, payable over 6 or 12 installments. Toll free 1.877.776.1660.

A free telephone service - Get your first month free. Bad credit, don't sweat it. No deposits, no credit checks. Call Freedom Phone Lines today toll free 1.866.884.7464.

AFFORDABLE phone reconnection. Bad credit - no problem! Call Tembo Telecom and ask about our new customer special. Sign up online and save \$20. 1.877.266.6398; www.tembo.ca

CHEAP phone reconnect. Forget the rest, go with the best! Phone Factory Reconnect 1.877.336.2274. www.phonefactory.ca

SERVICES OFFERED

CRIMINAL Record? Our complete service can help. Trust your National Pardon / US waiver application to the professionals at the National Pardon Centre. www.nationalpardon.org or 1.866.242.2411.

FAST cash for your scrap gold! Top prices paid. BBB accredited member. Satisfaction guaranteed. Call 1.877.446.5357 or visit: cashforgoldcanada.com to order your free kit.

SERVICES OFFERED

FOR all your it needs - Nerds On Site «Your nerds are 100% local ... though they may call on expertise from nerds around the globe.» 1.877.696.3737.

LOOK great. Feel great. Lose weight. Results guaranteed. Get a free info kit & no obligation consultation. Sign up today, save \$200. Call Herbal Magic 1.800.926.4363.

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel: 450.264.4781, Stanley.

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help centre and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! 450.264.2999.

BOOKKEEPING/INCOME TAX

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane 450.826.0167, Cell. 514.983.0438.

COURSES/TUTORING

MARITIME Drilling Schools entry-level training for land and offshore oilrigs. Excellent wages, benefits and opportunities to travel the world. Contact 1.866.807.3960., www.mdslimited.ca

VACATION/TRAVEL

DISCOUNT Timeshares - Save 60-80% off retail! Worldwide locations! Call for free info pack! 1.800.731.8046.

WANTED

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps, records. 514.501.9072.

LIQUIDATION

HUNTING and FISHING

DON'T DELAY!

BayWin Sports

37, Lambton

Ormstown QC

450.829.2241

3229043-050809-07

TWO DAY

ESTATE AUCTION

for the estate of Michael Moss

1258 Rivière Laguerre

St-Anicet, Qué

SATURDAY, August 15

Starting at 10:30 am

Case 990 Diesel tractor with loader, Case 885 diesel tractor with loader, Ford 9N 3 speed gas tractor, George White 120 gal Hyd sprayer, grubbers Hyd 10 ft, Hyd wood splitter, Massey Harris hydraulic disks, JD 14t hay baler, hay wagon, 3 metal hay feeders on wheels, 7 ft land packer, 24 ft hay elevator, 5 ft Hyd scraper, 3 sectional smoothing harrows, small trailer 4' x 7', telephone poles pickets, fuel tank 200 gal with pump, bush hog 5 ft Hyd, tractor chains, metal gates, land roller, snow blower 3 pts single auger, 880 watt portable generator, Power Fist 5 speed drillpress, Porter cable compressor 20 gal 1.7 HP, air wrenches, wrenches, forks, shovels, solar fencer, Husqvarna 345 chain saw, rabbit cages, 5 ton jack, 40 ft extension ladder, 35 ft aluminium ex. ladder, old licence plates, Craftsman 18 HP lawn tractor no deck along with equipment of lawn tractor, grass catcher, air raker, dump trailer roller, approx 300 bales of hay, about 140 bales of straw. Pictures on internet.

RANDALL FINNEGAN

ENCANTEUR-AUCTIONEER

Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111

Cell.: 450.601.8218

Web site, Photos

http://www.randallfinnegan.com

3229158-050809-06

ESTATE AUCTION

for Michael Moss

1258 Rivière Laguerre

St-Anicet, Qué

SUNDAY, August 16

Starting at 11:00 am

Partial listing: Old tea wagon, Yamaha organ, glass butter Churn, 21 pcs set of Royal Dolton, Wedgewood 16 plates, Roseville platters and dishware, Roper 2 doors comb. fridge and freezer, Kenmore dishwasher on wheels, Frigidaire gas range, Roper washer, Kenmore up right vacuum, large side board with washer built in wine drawer, Raton sofa and chair, large side board with skelton keys, old Willow platter, oil painting by John Hill, Duncan Phyfe coffee table, 2 pcs side and back with Claw feet, old potty chair, old blanket box, old wooden day bed, 2 pcs bedroom dressers including make-up dresser with wing back mirrors, twin sleigh type twin beds, Rosewood 3 pcs bedroom set including single bed, Dell computer & keyboard, crocks, old jam cupboard, Napeleon BBQ, 5 pcs patio set, other items too numerous to mention, Husqvarna 14.5 Hp lawn tractor Hyd.

RANDALL FINNEGAN

ENCANTEUR-AUCTIONEER

Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111

Cell.: 450.601.8218

Web site, Photos

http://www.randallfinnegan.com

3229158-050809-06

CONSTRUCTIONS

Charmi inc.

Residential - Commercial - Industrial

Jacques Charland

Tel.: 450.264.2062 - Fax.: 450.264.5941

186 Châteauguay, apt. 6, Huntingdon QC J0S 1H0

3226570-070109-04

RICHARD

Huntingdon, Québec

New Housing
Renovation
Commercial
Industrial

RBO 8178-0603-31

Richard Renaud 450.264.6723

3227610-040309-21

New ★ New ★ New ★ New

Mini-entrepôts Ormstown

Long or short term rental
Easy access and secure

1729, route 201, Ormstown

450.829.2684

www.minientrepotsormstown.com

3229034-150709-06

CHIMNEY SWEEP

Since 1978

- Complete cleaning
- Repair (every kind of chimney)
- Prefab chimney installation
- Stainless steel liners
- Roofing & Flashing
- Gas fireplace

B. Bown

450.264.9406

cell.: 450.370.9540

3226570-070109-04

CONSTRUCTION

RICHARD MYRE inc

General Contractor

CONSTRUCTION - RENOVATION
Residential • Commercial • Industrial

Membre de R.B.Q. 8333-6925-13

450.264.3058

410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

3226570-070109-04

GÉRALD MARLEAU & FILS

ELECTRICAL CONTRACTOR

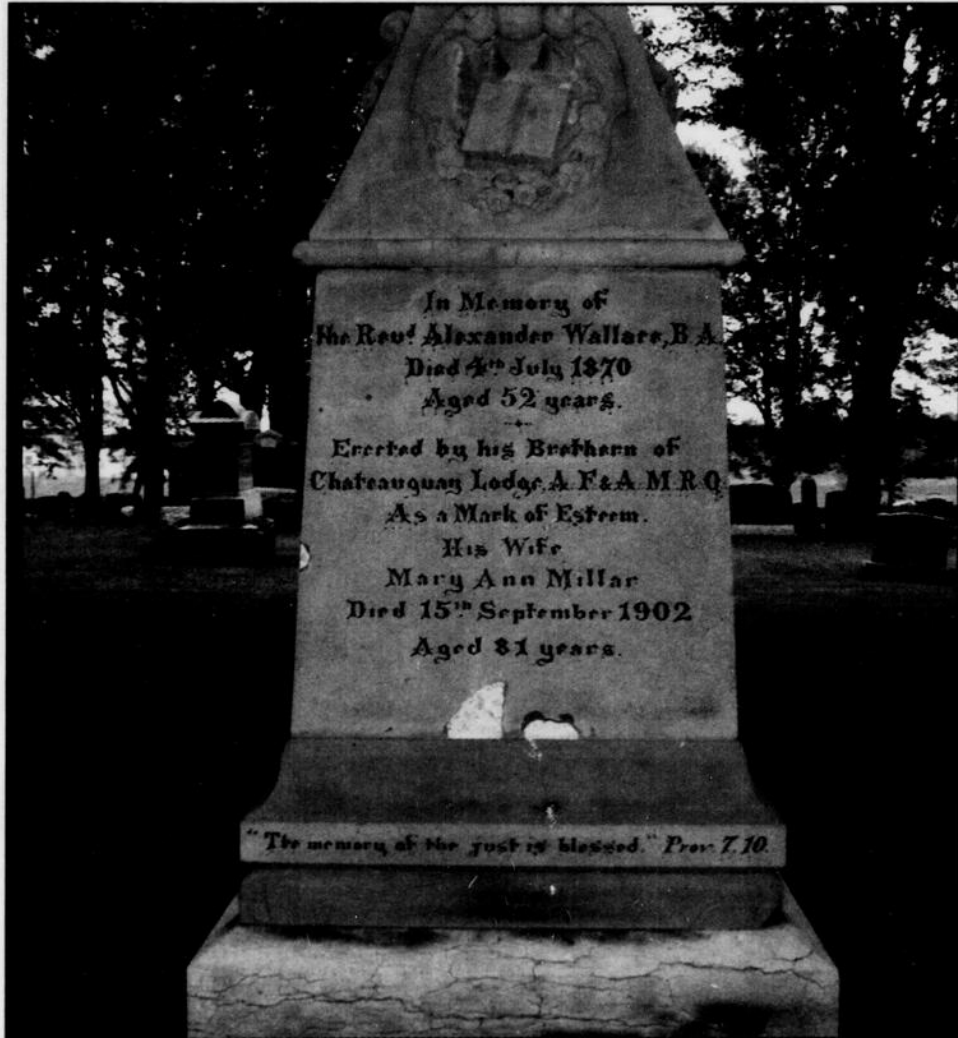
• residential • commercial • agricultural

Tel.: 450.373.0238

ST-STANISLAS-DE-KOTSKA

3227719-040209-18

Grave marker restored



On July 5, members of the Huntingdon Masonic Lodge held a re-consecration ceremony for the grave marker of a former member in Huntingdon. The marker – for Reverend Alexander Wallace and his wife Mary Ann Millar – had fallen into disrepair and was restored before the July 5 ceremony. Wallace died on July 4, 1870 at the age of 52. He died helping at the scene of a fire. Millar died in 1902 at the age of 81. (Photo provided.)

BAZAAR St-Viateur Parish
(St-Malachie)
10, Bridge St., Ormstown

August 7: 8:00 a.m. to 5:00 p.m.
August 8: 8:00 a.m. to 2:00 p.m.

Rain or shine

STAG PARTY
FOR
MARK ANDERSON
Friday, August 7 - 9 pm
Howick Curling Club
Everyone Welcome

Centre de santé et de services sociaux
du Haut-Saint-Laurent

Haut-Saint-Laurent Health
and Social Services Centre

The Haut-Saint-Laurent Health Social Services Centre (CSSS), comprised of a CLSC (Huntingdon CLSC), a hospital (Barrie Memorial Hospital in Ormstown) and two residential and long-term care centres (Centre d'hébergement du Comté d'Huntingdon and Centre d'hébergement d'Ormstown), is located in the Haut-Saint-Laurent MRC, in the southwest of the province. It provides community health and social services to a population of approximately 26,000 residents, 30 percent of which are anglophone, while 70 percent are francophone. We wish to fill the following position:

NURSE
CLSC HUNTINGDON - SCHOOL ENVIRONMENT
Temporary full-time assignment for an undetermined period

Requirements:

- Member of the "Ordre des infirmières et infirmiers du Québec"
- Automobile required
- Ability to communicate in French and English
- Interest and aptitude for group animation

We also have permanent positions and replacement positions available in the following job titles:

NURSE-NURSING ASSISTANT-OCCUPATIONAL THERAPIST
PSYCHOLOGIST - MEDICAL TECHNOLOGIST
- RADIO-DIAGNOSTIC TECHNOLOGIST

Please send your curriculum vitae before August 14, 2009 to the following address and mention the position for which you wish to apply:

CSSS du Haut-Saint-Laurent, Human Resources
28 Gale, Ormstown QC J0S 1K0
Fax : 450.829.2051 • Email : dotation_cssshsl@rrsss16.gouv.qc.ca
Please note that no acknowledgements will be sent.

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can't... that is your business; if you want to stop and can't that's our business. For more information and meetings in the area, Montreal.
514.376.9230

GARAGE SALE
Furniture, dishes, toys and more.
135, Cunningham, Huntingdon
Saturday, August 8, 2009
8:00 a.m.-4:00 p.m.

Wedding Reception
in honour of
Stacey M. Clintock & Kirk Feeney
Saturday, August 8, 2009, 9:00 pm
at M'Clintock's Farm
1413 Island Road Ormstown
Everyone welcome

Wedding reception
in honour of
Jodi Wallace & Mark Anderson
August 15, 2009 at 8:30 p.m.
1717, Fertile Creek, Howick

Memorial Service
for **Christ Church Cemetery**
Rte 202., Franklin
Sunday, August 9, 2009
3 pm
Everyone Welcome

SEPTIC TANK CLEANING

- We empty the tank completely
- Available 7 days/week

SANI-VRAC

DONALD COFFEY
HUNTINGDON
TEL: 450.264.2048

Applesnax
Délipomme

Les Vergers Leahy Inc. / Leahy Orchards Inc.
1772 Route 209, Franklin Centre, Qc, J0S 1E0
Tel. : 450.827.2544 Fax : 450.827.2470
www.applesnax.com

INDUSTRIAL MECHANIC

Duties:

- Install and repair fixed industrial machinery.
- Preventive maintenance of the machinery.
- Adjust the machinery and repair or replace defectives pieces.
- All other related tasks.

Demands:

- College diploma in mechanical engineering or D.E.P in industrial mechanics.
- 1 to 3 years experience.
- Show initiative and have teamwork skills.
- Bilingual.

Work conditions:

- Schedule: Day shift, 40 hrs per week.
- Salary offered: According to the established norm.
- Benefits: Group insurance, collective RRSF.

Availability: Immediate

Please forward a copy of your resume by e-mail to : mpelletier@applesnax.com

THE BEECHRIDGE PRESBYTERIAN CHURCH
will hold its
8TH ANNUAL MUSICAL SERVICE
Sunday, August 9, 2009
1:30 p.m.
Evie Kerr, worship leader
Music by Madrigal Choir

Services will be held every 2nd Sunday until October 4, 2009
Communion Service will be October 4, 2009

EVERYONE WELCOME

WHEELCHAIR ACCESSIBLE

Applesnax
Délipomme

Les Vergers Leahy Inc. / Leahy Orchards Inc.
1772 Route 209, Franklin Centre, Qc, J0S 1E0
Tel. : 450.827.2544 Fax : 450.827.2470
www.applesnax.com

CARPENTER-BUILDING MAINTENANCE

Duties:

- Able to build, assemble, maintain, and repair framework made of wood and/or other materials on both inside and outside of buildings and warehouses.
- Manage materials and tools needed.

Demands:

- 2 years of experience.
- Valid driver's licence.
- Have teamwork skills and be motivated.
- Respect due schedules.
- Be trustworthy and flexible.

Work conditions:

- Schedule: Day shift, 40 hrs per week.
- Salary offered: According to the established norms.
- Benefits: Group insurance, collective RRSF.

Availability: Immediate

Please forward a copy of your resume by e-mail to : mpelletier@applesnax.com

Applesnax
Délipomme

Les Vergers Leahy Inc. / Leahy Orchards Inc.
1772 Route 209, Franklin Centre, Qc, J0S 1E0
Tel. : 450.827.2544 Fax : 450.827.2470
www.applesnax.com

LABORATORY TECHNICIAN

Duties:

- Follow the production of food products and intervene according to established procedures.
- Quality testing of food products.
- Complete production reports.

Demands:

- College diploma or experience.
- Be very observant, able to react quickly, able to work under pressure and be autonomous.

Work conditions:

- Schedule: Day shift, 40 hrs per week.
- Salary offered: According to the established norms.
- Benefits: Group insurance, collective RRSF.

Availability: Immediate

Please forward a copy of your resume by email to : mpelletier@applesnax.com

181st EDITION AUGUST 2009

HUNTINGDON FAIR

Friday 7



**NEW THIS YEAR,
3 DAY
EVENT
&
TRACTOR Pull**

4-H Interclub Calf Show
ALL DAY
Farm Safety
Demonstrations
ALL DAY
Annual Parade
7:00 pm
Pig Round Up
8:00 pm
Tug of War
8:00 pm
Music by «Cab»
9:00 pm



Clinique Vétérinaire St-Anicet
Medicine & Surgery
Farm animals and pets
Dr Marc Quenneville, M.V.
151, rue Maden, Valleyfield 1882, route 32, St-Anicet
Tel.: 450.373.3456 Tel.: 450.264.3790
Toll free: 1.877.234.3790
Visit at farm and at home • By appointment • 24 hr service

DeLaval
LES ÉQUIPEMENTS
AGRI LEADER INC.
André Bergévin
Owner
750 route 201,
Ormstown • 450.829.3773

Dulux
Centre du Peintre
Camille Maheu
owner
180 rue Alexandre, Valleyfield
Tel.: 450.373.5323 • Fax: 450.373.5878

COLPRON
LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.
5, chemin Beauce
Sainte-Martine
450.427.2339
514.990.7878
1.800.363.5315
70, Lake
Huntingdon
450.264.6871

GM Gérard Maheu inc.
289 RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
450.377.1420
Moulées Feeds
DUNDEE
69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
450.264.5970

BUDGET PROANE
GUY MARCHAND
BUDGET PROPANE INC.
683, Chemin Larocque, Valleyfield
Office: 450.373.4333
Order: 1.800.561.9127
e-mail: budgetpropane.com
Many other propane products
R.B.Q. License: B246-7994-08

Les Équipements St-Pierre 2007 inc.
Specialty :
New and used parts for tractors
Agricultural Mechanic
Marc-André St-Pierre, owner
8 Route 236, St-Louis-de-Gonzague,
Office : 450.371.0920
Office & Fax : 450.371.4363
1.888.699.0678
eq.st-pierre@rocler.qc.ca

Vasphalte VERNER inc.
ASPHALT GENERAL CONTRACTOR
Since 1965
Free estimate
199 rte 132 St-Stanislas-de-Kostka,
Tel: 450.373.5072 fax: 450.377.5072

GÉRALD MARLEAU & FILS
ELECTRICAL CONTRACTOR
• residential • commercial • agricultural
FREE ESTIMATE
450.373.0238
ST-STANISLAS-DE KOSTKA

UNIPRIX
Dion, Durand & Douang
72, rue Châteauguay
Huntingdon QC, J0S 1H0
Tel. : 450.264.5347
Fax : 450.264.3174

Auto Parts Plus
PIÈCES D'AUTO VALLEYFIELD INC.
(John Shannon, owner)
- Valleyfield - Head Office
940, boul. Mgr Langlois • 450.373.9505
- Huntingdon
2-B, Henderson • 450.264.6103
- Ormstown
12, Church • 450.829.3131

SPECIALISTE
GARAGE S.D. INC.
1474, Route 201
Ormstown, QC
J0S 1K0
Sylvain Dandurand
owner
• General Mechanic
• Injection
• Transmission
• Differential
• Air Conditioning
Tel.: 450.829.4227 • 1.800.361.2203
Fax: 450.829.2528

Michel Guindon & Josée Caza
Opticiens
Eye exam
ORMSTOWN HUNTINGDON BEAUMARNOIS
4, Bridge 70 Châteauguay 525 Rue Ellice #1
450.829.3001 450.264.9532 450.225.6752

FARM SERVICE
Call
EXCEL ÉLECTRIQUE
R.B.Q. 8187-3192-49
You need a good electrical contractor,
offering exceptional quality service at
UNBEATABLE prices (\$52/hour)
Family enterprise Mario Leduc & Sons
Home : 450.264.2829 Cell.: 450.288.2829

CASE IH
LES ÉQUIPEMENTS
LAZURE MENDEAU INC.
ÉQUIPEMENTS AGRICOLES
Huntingdon Ste-Martine St-Clet
450.264.5198 450.427.3612 450.456.3331

Les Equipements
TM Inc.
43 route 202, C.P. 1973
Huntingdon, QC J0S 1H0
Tél: 450.264.7000
1.866.861.7001
Télééc.: 450.264.4800
Courriel: equiptm@rocler.qc.ca

LEBOEUF VALLEYFIELD Sports
Dépositaire Scooter
E-TON VTT MOTONEIGE RANGER
Pièces Accessoires Vêtements
504, chemin Larocque, Valleyfield
Tel.: 450.373.0055

HÉBERT & GARIÉPY S.E.N.C.
ACE 2545, Route 209
St-Antoine-Abbé, Qué.
Tel.: 450.827.2531
FAX: 450.827.2654
plumbing - heating -
electricity - painting - hardware
Containers and equipment
for maple syrup

PNEUS LE MANS 2001 INC.
ALIGNMENT - SUSPENSION
Yvon Lamadeleine, owner
Christian Chabot, manager
383, Chemin Larocque
Valleyfield Tel.: 450.373.6018
Fax: 450.373.6096

CÉRÉALES D.L.
Jean-Philippe Thibault, owner
Ruminant
technique advisor
514.968.6931
450.373.4373

BOUTIN HARLEY-DAVIDSON
2000, boul. Hébert, Valleyfield
Tel.: 450.373.6565
Fax.: 450.373.0525
boutinsport@hotmail.com www.sportboutin.com

RESTAURANT
Coin de l'heure
Delivery, to serve you better!
ATHANASIA SANOUKAKIS, owner
DELICIOUS PIZZAS - SUB MARINES
GREEK AND ITALIAN SPECIALITES
BBQ CHICKEN
COMPLETE LICENSE
2, DALHOUSIE, HUNTINGDON
450.264.3999 • 450.264.0198

Hôpital Vétérinaire ORMSTOWN
Veterinary Hospital
BUSINESS HOURS
MON/THU... 7:45 AM - 8 PM
FRI... 7:45 AM - 5 PM
SAT... 7:45 AM - NOON
LARGE ANIMALS
EMERGENCY
SMALL ANIMALS
(450) 829.4245
1430 Rte 201, Ormstown (Qc) J0S 1K0
1.888.829.4245 • Fax: 450.829.2181

Stéphane Billette
M.N.A. of Huntingdon
Member of the
National Assembly
Hôtel du Parlement
1045, des Parlementaires St.
Office BC.36
Québec (Québec) G1A 1A4
Telephone : 418.644.5992
Fax : 418.646.8169

ASSEMBLÉE NATIONALE QUÉBEC
Bldg Office
538, Frontière St.
Huntingdon (Québec) J0L 1H0
Téléphone : 450.247.3474
Toll free : 1.866.548.9097
Fax : 450.247.2083
E-mail : sbillette-hmna@assnat.qc.ca

181st EDITION HUNTINGDON FAIR

AUGUST 2009

Saturday 8

Sunday 9



**NEW THIS YEAR,
3 DAY
EVENT
&
TRACTOR pull**

Extreme Sportz Paintball
ALL DAY
Concessions/Kiosks
ALL DAY
Petting Zoo and
Pony Rides
ALL DAY
Inflatable Amusements
ALL DAY
Quilt Display and Floral
Arranging
10:00 am to 1:00 pm
Reptizoo
ALL DAY
Volleyball Tournament
ALL DAY
Farm Safety
Demonstrations
ALL DAY
Lawn tractor &
4-wheeler pulls
9:00 am
4-H Olympic
10:00 am
Horse Show
10:00 am to 4:00 pm
Tractor Pull
2:00 pm to 6:00 pm
Pet Show
2:00 pm
Music by
«Hellbound Heccats»
9:00 pm

Extreme Sportz Paintball
ALL DAY
Concessions/Kiosks
ALL DAY
Petting Zoo and
Pony Rides
ALL DAY
Inflatable Amusements
ALL DAY
Quilt Display
and Floral Arranging
10:00 am to 1:00 pm
Mustang Show
11:30 am to 1:30 pm
Holstein Cattle
Show
9:00 am
FireFighter's Water Ball
Competition
10:00 am
Pedal Pull
1:00 pm
Demolition Derby
2:00 pm
Music by
«Kitchen Party»
2:00 pm to 5:00 pm

ADMISSION
9\$

ADMISSION
9\$

Béliste
Hugh McCallum
Technical representative
Office
196, chemin des Patriotes
Saint-Mathias-sur-Richelieu
(Québec) Canada J3L 6A7
Tel.: 450.264.4188 - Fax: 450.264.4188
hmc@bellisite.net
Warehouse
2068, Ridge Road, Box 1934
Huntingdon (Québec) Canada J0S 1H0
Tel.: 450.264.4188 - Fax: 450.264.4188
hmc@bellisite.net

Zone Action
Luc Allen
owner
Claudette Legros
manager
142A, Châteauguay
Huntingdon QC J0S 1H0
Tel.: 450.264.6662
www.zoneaction.ca
«Great! Complete unique 30 minute
training workout.»

Design and installation of
water ponds, patios, walls, in
natural stone and pavé-uni
Landscaper
Gary Livingstone
450.827.2901
20 Covey Hill Road, Havelock
donnalivingstone@hotmail.com

Les Vergers Franklin
APPLES, PEARS, BLUEBERRIES
The Barré Family
Pick your own blueberries
PASTRIES AND HOME-MADE PRODUCTS
MAPLE PRODUCTS
APPLE JUICE
2340, rte 202, Franklin Centre QC J0S 2T1 2P13
Tel.: 450.264.2048

Alvin Barrington
Sales representative for
Lloyd Cross
Sales + installation of Tasco-Dome
Farm supplies
Buy and sale hay
C.P. 9
526 Route 138
Howick, Que. J0S 1G0
Tel./Fax: 450.825.2530
Cell: 514.943.7974
Tool free: 877.675.4697

2 GAMES
FOR 1
Quillorama Huntingdon
115 Lake St. 450.264.3000

AUTO-TECH STEVEN
ASE Certified
General mechanic
Injection, air conditioning
Tire sales
5 Ferns Street, Huntingdon, Qc
(near car wash)
TEL.: 450.567.9095
VISA • MASTER CARD • INTERAC • CREDIPLAN

Excavation
Tile drainage
Sand & Gravel
Septic tank
Manure pits
Les Entreprises D.L. Jully Inc.
Tel. 450.264.5548

SEPTIC TANK CLEANING
We empty the tank completely
Available 7 days/week
SANI-VRAC
DONALD COFFEY - HUNTINGDON
TEL.: 450.264.2048

Jean-Luc Crête, B.Sc., CGA
Financial statements, income tax, estate
tax advisor, municipal audit, non profit
organizations, GST, QST
Member of l'ordre des CGA du Québec
CGA
450.264.6907
107, LAKE
Huntingdon

CONSTRUCTION RICHARD MYRE INC.
General Contractor
CONSTRUCTION - RENOVATION
Residential • Commercial • Industrial
Tel.: 450.264.3058
Fax: 450.544.1476
Membre AFPCQ - R.B.Q. 8333-6925-13
410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

G.M. FOURNIER INC.
Bonneville
Portes et Fenêtres
Bonneville
Building Materials
Tel.: 450.264.6072
Fax: 450.264.5250
107 A LAKE, HUNTINGDON

STE-MARTINE automobile
Tel.: 450.427.2315
SALES OF NEW + USED VEHICLES
311 Saint-Joseph, Sainte-Martine
MTL.: 514.877.5506
www.stemartineautomobile.gmcanada.com

HUNTINGDON
Mini Putt
2 GAMES FOR 1
115, Lake St. • 450.264.3000

STEVEN A. LATULIPE
CHARTERED REAL ESTATE AGENT
450.264.0101
Toll Free
1.800.430.0102

Randy's Auto Body
Since 1982
Cars • Ten Wheelers • Semi Trailers
Collision & Rust Repairs
Bodywork & Painting
General Sandblasting
Insurance Claims
Courtesy car
Randy Renaud, prop.
450.264.9309 Fax 450.264.0126
128 Lost Nation Rd., Huntingdon

Gerhard Schmid, CGA
40 King, Huntingdon
Qc, J0S 1H0
Tel.: 450.264.6666
Fax: 450.264.6814
1.800.265.0038
e-mail: info@schmidcga.ca

264-5231
Hans Odermatt
info@mro-canada.com
www.mro-canada.com
Fax: 450.264.2916
Monsieur/Mr. O
149 Châteauguay,
Huntingdon
Café Internet
Ventes d'ordinateur - Réparations - Installation - Mise à jour

CAZA & FRÈRE
General Excavation
residential and commercial
Tel.: 450.264.2300
Fax: 450.264.9350
www.jrcaza.ca
3755, rte 132, St-Anicet, QC J0S 1M0

RANDALL FINNEGAN AUCTIONEER
Home 450.264.3653,
Cell.: 450.601.7111
Cell.: 450.601.8218,
Hall 450.264.2789
Web site, Photos http://
www.randallfinnegan.com

Every
Wednesday night
SPAGHETTI
SUPPER
33, Châteauguay,
Huntingdon
450.264.9368
Roger Léger
& Diane Charbonneau
terrasse ouverte
the 1st of September

LES CARROSSERIES J.G. HÉBERT AUTO
Body work
Painting
Chassis
straightening
Estimate
16 BENNI, HUNTINGDON
TEL.: 450.264.3106

BOURGON
Assurances - Services Financiers
Huntingdon : 450.264.6166
Ormstown : 450.829.4266
Valleyfield : 450.377.8585
Hemmingford : 450.247.3210

Au Petit Ruisseau Gîte Bed & Breakfast
2278, Route 202 Ouest
Franklin Centre, Qué. J0S 1E0
johanne.deniel@sympatico.ca
www.aupetitruisseaugite.com
450.827.2178
Your hosts : Johanne Déniel
and Richard Brault

Claude DeBellefeuille
Member of Parliament for
Beauharnois-Salaberry
38, Saint-Louis Street #1
Salaberry-de-Valleyfield
(Québec) J6T 3X4
Tel. : 450.371.0644
1.866.561.0644 (TOLL FREE)
BLOC
QUÉBÉCOIS

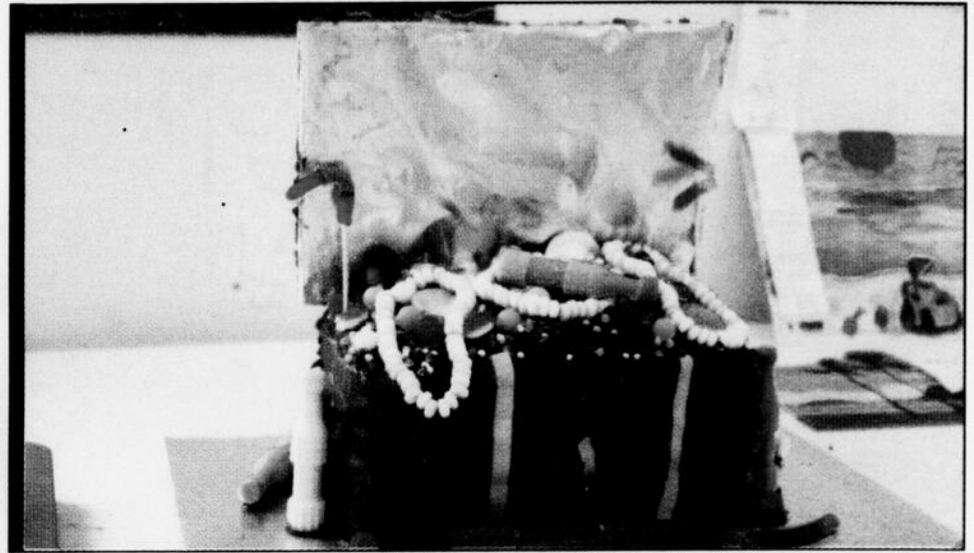
Desjardins
Caisse du Haut-Saint-Laurent
Yves Léveillé
General Manager
Head Office: Ormstown
Service Centers: Howick
Huntingdon
Saint-Anicet
Saint-Antoine-Abbé
Ste-Barbe - St-Stanislas
Saint-Chrysostome
ONLY ONE NUMBER: 450.829.1000

Out in the fields



A local farmer was hard at work behind the wheel of a tractor this past weekend while doing the haying. Recent wet weather has delayed the harvesting of hay so far this summer. Haying, according to one local farmer, requires «sunny, breezy weather.» There haven't been too many sunny, breezy days as of late. Sunshine and warm temperatures over the weekend allowed some local farmers to – finally – work on their hay. (Photo provided.)

4-H takes the cake



This cake – made and decorated in the shape of a pirate's treasure chest – won first prize in its category at the provincial 4-H rally held in Ormstown in July. The theme for the rally's life skills competition was "The Seven Seas." (Photo E.D)



Earlier this year, Ormstown 4-H Club members had the opportunity to participate in a photography clinic. At the event – led by photographer and 4-H alumna Janice Lang – participants learned about lighting, composition, and other elements important to taking great photos. This photo, showing Carrie Simpson, left, and Allis Neely, right, was taken by 4-H member Caitlin MacDougall during a practice session at the event.

(Photo provided.)

PROJECT SUBMISSIONS CULTURE DAYS - A COLLECTIVE EXHIBITION

Presented by the MRC du Haut-Saint-Laurent
as part of:



As part of our Culture Days celebration, the organizing committee invites artists of all ages - both professional and amateur - to participate in the exhibition *The Fruits of the Earth* at the Alfred-Langevin Culture Hall.

Your project can take any form. It may involve the creation of an art or craft work (painting, drawing, sculpture, hand craft, etc.) or the presentation of a performance, workshop, conference, artwork, etc. involving public participation.

Your installation or project (properly identified by name, phone number and title) should illuminate our theme *The Fruits of the Earth*. Please bring it to the Alfred-Langevin Culture Hall on **September 14 and 15, from 9 am to noon and 1 pm to 6 pm.**

For information: Luc De Tremmerie
450.264.5411

Vernissage:
September 20th, at 2 pm

Exhibition:
From September 20th to October 4th



Salle culturelle et communautaire
ALFRED-LANGEVIN
Cultural and Community Hall
10, rue King Street, Huntingdon, Qc
J0S 1H0 450.264.5411

3228904-050809-07

IMMEUBLES DU COMTÉ INC.
COURTIER (REALTIES)
IMMOBILIER AGRÉÉ
CHARTERED REAL ESTATE BROKER
181, Garand, Châteauguay • Tel./Fax: 450 699 8502
Web: www.mls.ca

**CLAUDE
BERGEVIN**
Agent immobilier affilié
450.264.4795

**FRANÇOIS
SAUMIER**
Agent immobilier affilié
450.601.1909

**YVES
LANGEVIN**
Agent immobilier affilié
450.370.6278

3228385-050809-06



HINCHINBROOKE : Prestigious residence overlooking dam on Hinchinbrooke river in Athelstan on large private lot. Renovated and professionally decorated. 4 bdr, 2 bth, 2 fireplaces, double garage.

HINCHINBROOKE : Large store previously utilized as BMR building, material outlet of approximately 8 000 sq ft, plus addition warehouse of 10 000 sq ft. Price recently reduce and can be purchase with residence or sold separately.

ST-ANICET : Bungalow situated on lake St-François, 4 bdr, land 19 000 sq ft, double garage possibility for intergenerational family also possibly for exchange.



FRANKLIN - FIELDSTONE : House on lot of 8,71 acres, 4 bdr, 2 bth, hardwood floors and lots of woodwork, double garage. Available immediately and reduced price.

ST-ANICET : WATERFRONT : neat residence on large lot close to golf course and marina, 2 bdr, 2 bth, double garage, reduced price and available immediately.

ST-ANICET : WATERFRONT : Domaine on lake St-François, property with 2 houses, land 61 000 sq ft, distinct lots, double garage, ideal for 1 or 2 family.



28, BOUCHETTE ST., HUNTINGDON : Beautiful house, 4 bdr, 2 bth, all brick, well located near all services, wood floors, original molding, dining room.

NEW - COMMERCIAL
Convenience store and professional centre situated in the center of Ormstown, the store consists of a gift boutique, hunting, fishing, licence for firearms and small coffee shop. Also there is a professional centre with 4 rented offices, very beautiful building, 2nd floor 5½ with possibility for other offices.



En amour avec les chiens et les chats

Patrice Laflamme

Ce n'est pas d'hier que Jackie Castagner-Marcil se passionne pour les chats et les chiens. Trente ans après avoir ouvert les portes de son refuge pour chiens et chats, elle a encore envie de prendre grand soin des bêtes blessées, malades ou carrément abandonnées qui lui sont amenés.

Avec son mari Johnny, Mme Castagner-Marcil a fondé Shangri-La, un établissement qui, au fil des ans, a accueilli de nombreux chats et chiens laissés à eux-mêmes ou mal en point. Depuis le décès de son époux, survenu en 1993, cette mère de cinq enfants voit seule à la bonne marche du site. Pour l'assister dans ses tâches, elle peut compter sur l'un de ses fils, Jean-Jacques, de sa femme et de ses enfants, toujours présents sur place.

A un âge où il faut songer à la retraite ou à ralentir un peu ses activités, la dame a encore le feu sacré, en dépit des responsabilités qu'elle doit assumer tous les jours de la semaine. «Ce n'est pas juste un job. C'est une raison de vivre», confesse-t-elle dans une entrevue accordée au Gleaner/La Source.

La grande patronne de Shangri-La en a vu défiler des chiens et des chats de tous les âges, de toutes les races et de toutes les couleurs depuis qu'elle et son conjoint ont mis sur pied le refuge à Saint-Louis-de-Gonzague en 1978. «À Saint-Louis-de-Gonzague, on s'occupait des animaux qu'on allait chercher ou bien que les gens amenaient à notre porte. Nous étions plein de compassion pour eux. On les nourrissait, on les traitait s'ils ne se sentaient pas bien», a-t-elle fait savoir.

Dix ans après avoir mis sur pied Shangri-La à Saint-Louis-de-Gonzague, le couple doit relocaliser le refuge dans une autre localité. Depuis 1988, l'établissement est basé à Franklin, en bordure du chemin du huitième rang. Le site, qui s'étend sur une superficie de 38 arpents, comprend une résidence, un garage, un chenil en arrière et des bâtiments.

Présentement, l'établissement abrite 90 chiens et environ 200 chats. «Pour presque toutes ces bêtes, ici c'est comme leur dernier chez-soi. Nous en prenons soin. Nous les nourrissons», indique Mme Castagner-Marcil. Elle précise qu'aucun animal

en bonne santé ou pouvant être soigné n'est euthanasié. Quant aux bêtes malades ou blessés, ils ont soignés par le Dr Suzanne Marcil, la fille de Mme Castagner-Marcil.

Cette femme adore les chats et les chiens qui lui sont régulièrement apportés comme s'ils étaient vraiment les siens. «En arrivant ici, les chats et les chiens sont souvent malades, blessés ou carrément abandonnés. Notre mission consiste à les protéger et à leur donner les meilleures conditions de vie dont ils ont besoin», dit celle qui, dans sa maison, dispose d'une demi-douzaine de chiens et de chats.

Toute jeune, Jackie Castagner-Marcil s'intéressait de près aux chats et aux chiens. Toutefois, elle était loin de se douter qu'elle consacrerait une bonne partie de sa vie à prendre soin des bêtes. Ayant déjà travaillé pour le Canadian National Railways, elle a délaissé son emploi pour s'occuper à plein temps de ces animaux.

L'amour des bêtes a un prix pour Mme Castagner-Marcil. Pour accomplir son boulot tous les jours, elle n'est pas rémunérée. «Je ne reçois aucun salaire, je vous l'assure. Malgré tout, je vis très bien. Je ne manque de rien», dit-elle.

Au niveau financier, l'entreprise parvient non sans mal à tirer son épingle du jeu, en tant que corporation à but non lucratif dûment reconnue. «Shangri-La vit avec les dons en argent du public. Nous ne recevons aucune aide financière des gouvernements», souligne-t-elle. Mme Castagner-Marcil se rappelle d'avoir organisé des activités-bénéfiques par le passé. «Mais depuis que je suis devenue veuve, je n'ai plus le temps», avoue-t-elle.

En 30 ans, Shangri-La n'a fait l'objet d'aucune plainte officielle de la part des défenseurs des droits des bêtes ou encore de la Société canadienne de protection des animaux (SPCA), ce dont Mme Castagner-Marcil est très fière. Seul un inspecteur de l'organisme, qui séjournait chaque été au terrain de camping du lac des Pins, est déjà venu faire un tour sur le site.

Mme Castagner-Marcil dit n'avoir jamais craint que la SPCA exige un jour ou l'autre que l'établissement ferme ses portes. «Ce n'est pas une usine à chiens ici. Mes bêtes ne sont pas malmenés du tout, c'est garanti», lance-t-elle.

La dame adore tellement ce qu'elle fait qu'elle a bien l'intention de poursuivre dans cette voie, si la bonne santé demeure au rendez-vous. «J'ai bien envie de continuer jusqu'à mon dernier souffle», souligne-t-elle, un petit sourire sur son visage.



Les années ont passé et Jackie Castagner-Marcil continue de se passionner pour les chats et les chiens. (photo P.L.)



D'un foyer à l'autre

Collecte de sang à Huntingdon

La section 81 de Huntingdon de la Légion royale canadienne, en collaboration avec Héma-Québec, organise une clinique de sang qui se tiendra le mardi 11 août 2009 de 14h à 20h à son local du 20, chemin Fairview. L'objectif est de 80 donateurs.

Soirée musicale country western au Centre Kelso

La saison artistique et culturelle 2009 du Centre Kelso d'Elgin se poursuit de plus belle. Le vendredi 7 août à 19h30, une soirée musicale country western sera offerte. Des rafraîchissements seront servis sur place. L'accès au site sera gratuit mais des dons en argent seront acceptés. Il est possible d'appeler au 450-264-9786 ou de se rendre sur le site Internet www.kelsohall.com pour obtenir plus de renseignements sur ce spectacle.

Grand bazar à Ormstown

Un grand bazar aura lieu les 7 et 8 août 2009 sous un grand chapiteau au 10, rue Bridge à Ormstown. Meubles, bibelots, pièces de vaisselle, pâtisseries, vêtements et jouets seront vendus à des prix dérisoires. Une cantine sera sur place. Tous les profits seront versés à la paroisse Saint-Viateur. Cette activité aura lieu beau temps mauvais temps.

Nouveau point de chute pour le Marché de la Vallée.net

Le Marché de la Vallée.net dispose

d'un tout nouveau point de chute pour ses produits. Il s'agit du Café Namas-Thé, sis au 5, rue Church à Ormstown. Quant à la cueillette des commandes, elle se fera chaque jeudi. Les membres pourront commander leurs denrées du jeudi au lundi via le www.lemarchedelavallee.net. Le siège administratif du site (72, rue Dalhousie, suite 102-C, à Huntingdon) ouvrira ses portes les lundis, jeudis et vendredis.

Déménagement du siège administratif du Marché Fermier du comté de Huntingdon et du Marché de la Vallée.net

Le siège administratif du Marché Fermier du comté de Huntingdon et du Marché de la Vallée.net dispose d'une toute nouvelle adresse à Huntingdon, soit le 72, rue Dalhousie, suite 102-C, à Huntingdon, J0S 1H0. Le numéro de téléphone à composer pour le rejoindre est le 450-264-2690.

Pour les meilleurs résultats
Annoncez dans

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

La Foire de Huntingdon n'attend plus que les visiteurs

Patrice Laflamme

La 181e Foire de Huntingdon, qui aura lieu tout au long du prochain week-end, promet une fois de plus une foule d'activités susceptibles d'intéresser les visiteurs de tous les âges, s'il faut en croire le comité organisateur.

L'exposition agroalimentaire verra ses activités réparties sur trois jours plutôt que les deux auxquels les visiteurs étaient habitués depuis 2004. «Nous retournons à la bonne vieille formule des trois jours d'activités, celle qui a fait ses preuves dans les bonnes années. Nous pensons qu'avec une journée de plus, il y aura un impact positif sur le nombre de visiteurs», a indiqué le président du comité organisateur, Philippe Leblanc.

Les tout premiers visiteurs seront accueillis le 7 août dès la matinée. D'ailleurs, il sera possible pour tous et chacun d'entrer gratuitement sur le site ce jour-là. Les festivités se termineront le 9 août en fin de journée.

Deux nouveautés viennent s'ajouter à la panoplie d'activités offertes sur le site. Un tir de tracteurs se tiendra le 8 août en après-midi tandis qu'une exposition de véhicules Mustang aura lieu le lendemain entre 11h30 et 13h30.

L'édition 2009 de la Foire continue de revêtir un cachet familial dans l'espoir d'attirer davantage de visiteurs.

Le zoo de petits animaux, les balades à dos de poney, les jeux gonflables, les courses de porcelets, les spectacles de chevaux et des petits animaux domestiques de même que le tir de tracteurs à pédales sont parmi les activités susceptibles de séduire les petits comme les grands.

Comme par le passé, c'est par un défilé que l'Exposition de Huntingdon se mettra en branle le 7 août à 19h. Le cortège constitué de figurants, de chevaux, de véhicules et de chars allégoriques partira de l'école élémentaire Heritage pour se rendre sur le site des festivités où une cérémonie d'ouverture officielle aura lieu en présence des membres du comité organisateur, d'élus municipaux et d'invités spéciaux.

Plusieurs compétitions sportives et agricoles se retrouvent à l'affiche de l'Exposition. Le tournoi de volleyball extérieur, organisé par le Club Optimiste de Huntingdon, effectuée au retour sur le site, tout comme le concours des vaches Holstein et celui des Jeunes Éleveurs. Fort populaire depuis quelques années, le tournoi de «paint ball» revient aussi en force. Les tirs de tracteurs à gazon et de véhicules tout-terrains attirent aussi bon nombre de spectateurs. Quant au fameux défi de souque à la corde, il permet à des équipes représentant différentes municipalités de tester leurs forces brutes et leurs habiletés.

Les amateurs de sensations fortes ne voudront sûrement pas manquer le spectaculaire derby de démolition de véhicules le 9 août à compter de 14h.

Les spectacles occuperont une très grande place durant la Foire. Plusieurs groupes de la région se produiront sur le site. Cab sera de la partie le 7 août dès 9h. Les Hellbound Hepcats seront en vedette le lendemain soir. La formation Kitchen Party fermera la marche le dimanche après-midi.

«Le bon mélange d'activités à l'affiche va assurément plaire à tout le monde. C'est un menu très varié que nous proposons aux visiteurs cette année et nous espérons qu'ils seront nombreux à venir sur le site», a indiqué M. Leblanc.

Si le beau temps se met de la partie, le comité organisateur fait le pari qu'ils seront fort nombreux à se rendre sur le site des festivités durant la fin de semaine. M. Leblanc aimerait bien que la Foire attire autant sinon plus de personnes cette année, elle qui a accueilli plus de 5 000 l'an dernier. «Nous avons une bonne exposition et nous travaillons fort pour y arriver», a-t-il dit.

EXPO-CONCOURS DE PHOTOGRAPHIE SUR LE THÈME : LES FRUITS DE LA TERRE

Présenté par la MRC du Haut-Saint-Laurent en collaboration avec Les Galeries Ormstown dans le cadre des:



LES GALERIES ORMSTOWN



1800.\$ en prix

Téléchargez le formulaire de participation au www.mrcsl.com/culture/concours-de-photo-amateur

Ils sont beaux, ils nous nourrissent, les humains en sont peut-être... ils sont le thème choisi dans la MRC du Haut-Saint-Laurent pour l'édition 2009 des Journées de la Culture les 25, 26 et 27 septembre prochain.

Si ce thème vous inspire et que vous aimez la photo, vous êtes invités à participer au CONCOURS DE PHOTO AMATEUR organisé dans le cadre de ces journées. Les prix en valent la peine.

Catégorie Jeunesse (17 ans et moins)

Les prix dans la catégorie 17 ans et moins sont :

1^{er} prix du jury : 300.00\$
2^{ème} prix du jury : 200.00\$
3^{ème} prix du jury : 100.00\$
prix du public : 250.00\$

Catégorie Adulte (18 ans et plus)

Les prix dans la catégorie 18 ans et plus sont :

1^{er} prix du jury : 400.00\$
2^{ème} prix du jury : 200.00\$
3^{ème} prix du jury : 100.00\$
prix du public : 250.00\$

Les critères de sélection du Jury sont :

L'originalité du sujet, l'émotion suscitée, la perfection technique et la beauté des formes et des couleurs

Règles de participation:

- Vous devez habiter sur le territoire de la MRC ou fréquenter une école de son territoire. Les municipalités de la MRC sont : Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hinchinbrooke, Howick, Huntingdon, Ormstown, Saint-Anicet, Saint-Chrysostome, Sainte-Barbe, et Très-Saint-Sacrement.
- Vous devez remplir le formulaire d'inscription disponible sur le site Internet de la MRC et l'envoyer avant le 31 août 2009, avec vos photos bien identifiées, (maximum de 3 par participant, format 8 po x 10 po, 8 1/2 po x 11 po et/ou 8 po x 12 po sans cadre ni contours).
- Pour récupérer vos photos, vous devez joindre à votre envoi de photos une enveloppe de retour affranchie. En raison de l'importance du nombre de participants et pour faciliter la gestion de cette activité et des autres activités de la MRC, aucune photo ne pourra être récupérée en personne à nos bureaux.
- Notez bien que les photos seront exposées aux Galeries Ormstown du 18 septembre au 4 octobre 2009.
- Le vote du public aura lieu pendant les Journées de la culture, soit le samedi 26 septembre 2009, de 10 h à 16 h, aux Galeries Ormstown.
- Propriété intellectuelle: Les participants conserveront la propriété intellectuelle de leurs photographies. Cependant, en participant au concours, les participants autorisent la MRC à publier les photographies reçues à des fins de communication, de promotion, et d'exposition du concours, avec mention de l'auteur.
- Tous les soins seront apportés lors de la manipulation des photographies. Cependant, la MRC ne peut être tenue responsable des dommages ou pertes qui pourraient survenir durant la durée de l'Expo-concours.

Annoncez
vos activités dans
le journal

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

66, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON - 450.264.5364

Huntingdon entame l'élaboration de sa future politique familiale

Patrice Laflamme

À l'instar de plusieurs autres localités du Québec, Huntingdon veut se doter d'une stratégie globale en vue d'augmenter le nombre de jeunes familles et de nouveaux résidents sur son territoire pour les prochaines années.

La Ville se prépare à déposer sa toute nouvelle politique familiale qui devrait voir le jour d'ici un an et demi. Il s'agit d'un ensemble d'options à mettre de l'avant pour assurer tant la survie que la croissance de la population de Huntingdon dans le futur et de lui assurer son rôle de capitale régionale du Haut Saint-Laurent.

Les élus municipaux ont commencé l'automne dernier à se pencher sérieusement sur les ingrédients qui entreront dans la composition de cette nouvelle politique familiale. Chaque élu s'est vu remettre un document pour qu'il examine longuement les éléments de base à donner pour l'élaboration de cette initiative.

Lors d'une rencontre à laquelle ont assisté des représentants du ministère de la Famille et des Aînés le 15 juillet, les membres du conseil de ville, le maire Stéphane Gendron en tête, ont commencé à réfléchir sur un train de mesures ponctuelles à mettre sur la table. «Nous avons discuté intensivement avec le Ministère d'éléments de solution afin d'en arriver à une véritable politique d'ici les 18 prochains mois», a indiqué M. Gendron.

Ces propositions, qui visent à assurer le maintien et le développement de la ville à long terme, seront débattues lors d'assises qui auront lieu en septembre avec les citoyens de la localité et de l'ensemble de la région.

Dans un canevas intitulé «Politique de repeuplement», quelques constats et objectifs précis ont été identifiés. 1. Huntingdon connaît une baisse de sa population causée principalement par le vieillissement et le non renouvellement de sa population. 2. Le manque de nouvelles maisons et de logements locatifs

représente un handicap majeur à l'accroissement de la population locale. 3. Un accent particulier doit être mis sur l'immigration. 4. Des efforts particuliers doivent être faits en vue de préserver la population anglophone actuellement en voie de disparition en tant qu'entité démographique et culturelle.

«Les anglophones représentent actuellement un peu plus du tiers de Huntingdon mais on observe une courbe descendante dramatique depuis 20 ans, une situation que nous devons corriger afin de préserver notre richesse culturelle», a fait valoir le maire.

La Ville entend mettre en branle un vaste processus de consultation auprès des citoyens et des organismes communautaires de la région afin d'en arriver à l'élaboration d'une plate-forme stratégique de repeuplement qui aboutira sur un plan d'action qui sera mis en oeuvre au cours des six prochaines années. «Nous pourrions bénéficier de subventions des autorités gouvernementales afin de mener à bien ce projet, notre objectif ultime étant de ramener la population à plus de 3 000 habitants d'ici les cinq prochaines années. L'avenir de nos écoles et de notre économie en dépendent. Sans population, nos industries vont quitter et nos écoles vont fermer. Une préoccupation toute particulière doit aussi être apportée à nos aînés en encourageant les projets intergénérationnels. Sans institu-

tions et sans économie, une communauté est condamnée à la mort à plus ou moins brève échéance», a constaté le maire Gendron.

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

AVIS DE DEMANDES RELATIVES À UN PERMIS OU À UNE LICENCE

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
9170-1037 Québec inc. PUB DES LONGS RAPIDS Huntingdon (Québec) JOS 1H0 Dossier: 441-956	Permis additionnel 1 bar sur terrasse avec spectacles sans nudité	33, rue Châteauguay Huntingdon (Québec) JOS 1H0

Québec

3228905-050809-09

Elgin

Fermeture de la structure du chemin Gilmore

Les conducteurs de camions et les automobilistes n'ont plus accès à la structure sise sur le chemin Gilmore à Elgin pour un certain laps de temps.

Le ministère québécois des Transports (MTQ) a fait savoir lundi que ce lien routier, qui surplombe la rivière Châteauguay, est fermé aux véhicules depuis hier (mardi) et ce, pour une période indéterminée.

Cette mesure est requise à la suite d'une inspection générale de la structure. Cette décision a été prise à titre préventif, selon une porte-parole de Transports-Québec, Claudia Goulet. (P.L.)

APPEL DE PROJETS

JOURNÉES DE LA CULTURE : EXPOSITION COLLECTIVE

Présenté par la MRC du Haut-Saint-Laurent dans le cadre des:



Dans le cadre des Journées de la culture, le comité organisateur propose à tous, artistes d'occasion ou de profession, et de tout âge, de participer à l'exposition collective *Les Fruits de la Terre* à la salle culturelle Alfred-Langevin.

Votre proposition peut prendre différentes formes: création d'un objet (tableau, dessin, sculpture, production artisanale, etc.) ou animation d'une activité avec participation du public (performance, collectif, atelier, conférence, etc.)

Votre oeuvre ou projet identifié (nom, numéro de téléphone, titre) devra refléter le thème *Les Fruits de la Terre* et pourra être déposé à la salle Alfred-Langevin les 14 et 15 septembre de 9 h à 12 h et de 13 h à 18 h.

Pour information : Luc De Tremmerie
450.264.5411

Vernissage :
le 20 septembre à 14 h

Exposition:
du 20 septembre au 4 octobre



Salle culturelle et communautaire
ALFRED-LANGEVIN
Cultural and Community Hall
10, rue King Street, Huntingdon, Qc
JOS 1H0 450.264.5411

3228905-050809-07

Venez célébrer avec nous le **150^e** anniversaire de **Saint-Stanislas-de-Kostka!**

FÊTE DES RETROUVAILLES

Samedi 22 août 2009 à 16 h
(Rendez-vous sous le grand chapiteau près de l'église)

Messe de Mgr Luc Cyr à 14 h
Prise de photo officielle devant l'église à 15 h 30
(Invitation aux gens présents et à toute la population)

Buffet méchoui servi de 17 h à 18 h 30

Faites vite! Les billets s'envolent rapidement!
Billets disponibles à l'hôtel de ville
Tél. : 450.373.8944 • Coût : 40 \$

Soirée danse et spectacle à 19 h

(au sous-sol de l'église)

Au programme
Angélique Duraisseau
Big Band du Sud
Spectacle de danse et autres caprices du maire qui vous en tiennent plein le vue!

Soirée Club à 19 h
(sous le grand chapiteau)

Au programme
Groupe « Tes pas Game » (avec Denis Miron)

Le 22 août, c'est un rendez-vous en famille et entre amis! On vous y attend!

Naissances et Décès

Remerciements, À la mémoire, Fiançailles

DÉCÈS

COUE, Odette (née Goulay) - A Sainte-Agnès-de-Dundee le 18 juillet 2009 à l'âge de 71 ans est décédée Mme Odette Coué (née Goulay) épouse de M. Maurice Coué. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Christine (Robert Derepentigny), Eric (Jacqueline Buermans), Jacques (Nancy Chatel), Charles (Julie Desforges), Bertrand (Christine Bourbonnais) et Alain (Michel Provencher), ses petits-enfants Christopher, Philippe, Morgane, Marie, Samuel, Myriam et Thalie, ses frères et soeurs ainsi que nombreux parents et amis. Les visites ont eu lieu mardi le 21 juillet au salon funéraire Rodrigue Montpetit et Fils Inc., suivies des funérailles à 11 heures en l'Église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au Cimetière St-Joseph de Huntingdon. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés.

LE POIDEVIN, Daniel James - Est décédé paisiblement après une bataille courageuse contre le cancer, le 30 juillet 2009 à l'âge de 80 ans. Époux bien-aimé de 57 ans à Eunice Clarke. Fils de feu Wilfred et Isabella. Père bien aimé de Suzan (Jim Harvey), Deborah, feu Edward, Nancy (John Patterson), Barbara (Peter Reeve), Elizabeth (Bruce McConachie) et Daniel (Melanie Brooks). «Poppy» pour ses petits-enfants Melissa (Brian), Amanda (Sacha), Ashleigh, Andrew, Meaghan, Michael, Ryan, Danielle, Michelle, Cassandra, et arrière petits-enfants Isabel, Derek, Rachel et Spencer. Lui survive son frère Ralph (Florence et feu Gloria), sa soeur Betty (feu Bill Wallace) et beau-frère de Joan (Wes D'arbois). Également prédécédé par son frère Leonard (Norma), sa belle soeur Evelyn (Bill Partridge). Ami de longue date Doug Lafontaine (Shirley). Il sera tristement regretté par sa famille, ainsi que nièces, neveux, parents et amis. Parents et amis sont invités le mercredi 5 août 2009 mde 19h à 21h, au salon funéraire Rodrigue Montpetit et Fils Inc., 1580, Route 132, St-Anicet (QC). Un service commémoratif sera tenu au salon funéraire, le 6 août 2009 à 11 heures.

MYRE, Rita (née Jones) - A Ogdensburg, N.Y. le 14 juillet, 2009 à l'âge de 85 ans est décédée Rita Myre, épouse de William Jeannot Myre (autrefois de Huntingdon). Mère de Sandra de Las Vegas, Nev.; Robert de Dallas, Tex.; Linda, Prescott, Ont.; Susan, Las Vegas, Nev.; Sharon de Ogdensburg, N.Y. Elle laisse dans le deuil ses petits-enfants et arrière petits-enfants, ses beaux-frères et belles-soeurs. Elle sera tristement manquée par chacun.

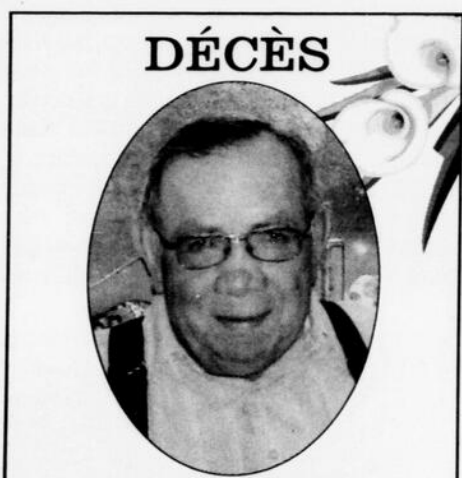
THOMPSON, John - A Huntingdon le 19 juillet, 2009 est décédé M. John Thompson âgé de 86 ans. Époux bien aimé de feu Edith Cruickshank. Il laisse dans le deuil ses enfants John Jr., (Sarah), Gary (Olga), David (Heather) et Morgan (Linda), quatre petits-fils, trois petites-filles et une arrière petite-fille ainsi que parents et amis. Les visites ont eu lieu le mercredi 22 juillet de 14h à 16h et de 19h à 21h au Salon funéraire Kelly G.S., 19 rue Lake, Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu à l'église Unie de Huntingdon le jeudi 23 juillet à 11 heures. Inhumation au cimetière Protestant de Huntingdon à une date ultérieure. Des dons à l'Association Pulmonaire seraient appréciés par la famille. 1.800.295.8111.

REMERCIEMENTS

J'aimerais remercier ma famille ainsi que les dames de l'église pour la belle fête qu'elles ont organisée pour mon anniversaire de naissance. Également, merci à tous ceux qui sont venus et pour les cadeaux, cartes et appels téléphoniques. Ce fut beaucoup apprécié et je m'en souviendrais toujours.

Norah O'Hare

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 450.264.5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon



DAVID COFFEY

C'est avec une grande tristesse que nous annonçons le décès de M. David Andrew Coffey, fils de feu Andrew Coffey et de feu Mary McAloon. Né à Huntingdon, Québec, le 21 mai 1937, David est décédé le 26 juillet 2009 à l'Hôpital Notre-Dame à Montréal, entouré de sa famille. Le 25 août 1962, il a épousé Dorothy Demers de Ste-Agnès, et ils ont eu cinq enfants : Donald (Linda), Debbie (Robert), Diane (Jozef), Dolores (Zen) et Darlene. Grand-père de huit petits-enfants, Andrew, Stephanie, Micheal, Christopher, Scott, Victoria, Julien et Joey. Frère bien-aimé de Betty Murphy de Hamilton, Ontario, Patrick de Calgary, Alberta et feu John de Newcastle, Ontario. Les visites ont eu lieu au Salon funéraire Rodrigue Montpetit et Fils Inc., 170, rue Châteauguay, le 30 juillet 2009, de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h, ainsi que le vendredi 31 juillet dès 9 h 30. Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Joseph de Huntingdon à 11 h. Inhumation au cimetière St-Joseph de Huntingdon. Des dons à la Société pulmonaire seraient appréciés.

POUR ÊTRE BIEN INFORMÉ!!!
Abonnez-vous au journal

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

66, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON - 450.264.5364

Opinion du lecteur

Grand succès de la Saint-Jean

Un soleil radieux était de la partie pour la célébration de la fête Nationale du Québec à l'école secondaire Arthur-Pigeon le 24 juin dernier. Les familles, dont plusieurs parents avec de jeunes enfants dans leurs poussettes, commencèrent à arriver dès midi et parent s'installa à l'ombre des beaux grands arbres sur le parterre devant l'école. Une estrade avait été dressée à l'avant pour les musiciens et chansonniers qui ont pu se faire entendre de la foule grâce à un formidable système de son qui y avait été installé.

Après la levée du drapeau et un discours patriotique enflammé, ce fut au tour du maire de Huntingdon, Stéphane Gendron, de souhaiter à tous une bonne fête de la Saint-Jean. Un peu plus tard, la députée Claude De Bellefeuille a aussi prononcé un court discours puis elle en a profité pour se mêler aux participants et écouter les

chants qui se sont succédé à un rythme endiablé tout l'après-midi.

L'achalandage au kiosque de restauration rapide et à celui des rafraîchissements n'a pas dérogé et tout le monde semblait s'être bien régalé.

Pour conclure, le comité responsable aimerait remercier chaleureusement les musiciens et les chanteurs de qualité professionnelle, les nombreux bénévoles ainsi que tous ceux qui ont contribué d'une manière ou d'une autre au magnifique succès de cette journée.

Soulignons que le comité d'organisation était composé de André Poirier, président; Joëlle Décloitre, secrétaire; Claude Poirier, trésorier et les conseillères Marguerite Décloitre, Marielle Lepage et Ramona Rougerie.

Ramona Rougerie
pour l'Association des amis et amies de la langue française

Le marché fermier du comté de Huntingdon sera en fête

La troisième et dernière tranche du grand happening «Rivière Châteauguay en fête» se déroulera le 8 août du côté de Huntingdon.

Ce jour-là, le marché fermier du comté de Huntingdon offrira les bons produits de la vallée de la Châteauguay sur la rue Dalhousie.

Plusieurs organismes sans but lucratif de la région, comme la (SCABRIC), le Comité pour la réhabilitation de la rivière Châteauguay (CRRC) et le Centre de ressources

informatiques communautaire du Haut Saint-Laurent (CRIC) installeront des kiosques sur le site.

Cette série de célébrations, qui partageaient comme lien commun la rivière Châteauguay, s'était amorcée en juin avec le Festival des méandres de Sainte-Martine. Quatre municipalités devaient s'animer chacune à leur tour dans le but de faire découvrir une grande variété d'attractions culturelles, naturels, historiques et agrotouristiques.

Les gros camions ont envahi Huntingdon

Du 24 au 26 juillet, Huntingdon a accueilli le quinzième Truck 'N' Roll de la Fondation En Coeur, un organisme qui vient en aide aux enfants atteints de maladies cardiaques. Durant ces trois jours, un grand nombre de routiers venus du Québec, de l'Ontario et des États américains du Vermont et du Massachussets se sont rassemblés avec leurs véhicules poids lourds dans la localité. Les fanatiques de gros camions véhicules étaient aux anges en les voyant de très près, malgré des conditions météorologiques pas toujours au beau fixe. En plus des activités un peu partout sur le site, des spectacles ont eu lieu tout au long de cette fin de

semaine-là. La chanteuse sherbrookoise Angel Forrest et le rockeur Martin Deschamps étaient au nombre des artistes qui se sont produits sur scène. Boule le clown et la conteuse Violette étaient aussi là pour divertir les tout-petits. La jeune Angel Lee Bessette, opérée à multiples reprises au cœur, fut aussi présente sur place pendant la durée des festivités. Tout au long de ce week-end, des autobus d'enfants atteints de maladies cardiaques, venus de partout au Québec, ont débarqué dans la ville. Des milliers de dollars en billets gratuits pour différents attrails récréo-touristiques québécois ont été remis aux jeunes.

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

Directeur général:
André Castagner
Directrice par intérim:
Sheri Graham
sheri.graham@gleaner-source.com

Les nouvelles:
La Source (Section française)
Patrice Lafamme
plaffamme@gleaner-source.com

The Gleaner (Section anglaise)
Elise Dyck
editorial@gleaner-source.com

Conseillère en publicité:
Nicole Jacob
nicole.jacob@gleaner-source.com

Imprimé par:
Imprimerie Québécois
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4 • 514.856.7848

Design graphique & montage:
Sylvie Tremblay
Célia Saindon
Emmanuelle Lavolette
Geneviève Pelletier
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc J6J 2R3
450.699.8566

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus. Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. Nous nous réservons le droit de refuser n'importe quelle publicité. Notre responsabilité pour toute erreur ne sera pas plus grande que le coût de la publicité. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

Hébdos
Montréalais
Le jour de nos amis

LES MÉDIAS
SELECT

QCNA
AJRQ

CCNA

A
Audit Bureau of Circulation

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070
Abonnement annuelle

Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$
États Unis 55.00\$ fonds can.

MUNICIPALITÉS DESSERVIES:
Atheletan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

3228868-100609-08



SAVEZ-VOUS QUOI FAIRE CONTRE LE VIRUS H1N1?

Le virus H1N1 est une maladie respiratoire qui se manifeste par des symptômes semblables à ceux de la grippe saisonnière (fièvre **et** toux, nez qui coule, maux de gorge, douleurs musculaires, fatigue et manque d'appétit).

Toutes les souches de la grippe peuvent être dangereuses. Cependant, de bonnes pratiques hygiéniques appliquées quotidiennement vous permettront de vous protéger si le virus se propage rapidement au Canada.

- ▶ Lavez-vous soigneusement et fréquemment les mains au savon et à l'eau chaude — au moins 20 secondes — ou utilisez un gel antiseptique pour les mains.
- ▶ Toussez ou éternuez dans votre bras plutôt que dans votre main.
- ▶ Nettoyez et désinfectez les surfaces et les articles que vous partagez avec d'autres personnes.
- ▶ Restez à la maison si vous êtes malade, et consultez un fournisseur de soins de santé si vos symptômes s'aggravent.

S'INFORMER, C'EST SE PROTÉGER

Pour en savoir plus sur la prévention de la grippe, visitez

www.combattezlagrippe.ca
ou composez le **1-800-454-8302**
ATS 1-800-465-7735



Agence de la santé
publique du Canada

Public Health
Agency of Canada

KNOW WHAT TO DO TO FIGHT THE H1N1 FLU VIRUS

The H1N1 flu virus is a respiratory illness that causes symptoms similar to those of the seasonal flu (fever **and** cough, runny nose, sore throat, body aches, fatigue and lack of appetite).

All strains of flu can be dangerous; however, good infection prevention measures can help protect you and others if this virus begins to spread rapidly in Canada.

- ▶ Wash your hands often and thoroughly— for at least 20 seconds—in warm, soapy water or use hand sanitizer.
- ▶ Cough and sneeze in your sleeve, not your hand.
- ▶ Keep common surfaces and items clean and disinfected.
- ▶ Stay home if you're sick, and call your health care provider if your symptoms get worse.

KNOWLEDGE IS YOUR BEST DEFENCE

For more information on flu prevention, visit

www.fightflu.ca
or call **1-800-454-8302**
TTY 1-800-465-7735

Canada



• Achat!
• Vente!
• Location!
• Recherche!

Un seul appel

450.264.5364

HEURE DE TOMBÉE LUNDI MIDI

Pour seulement

9\$-14\$

FRANÇAIS et ANGLAIS
TAXES INCLUSES

La SOURCE
de Haut-Saint-Laurent
The GLEANER

Pour 15 mots ou moins

PAYABLE A L'AVANCE

Télec.: 450.264.9521

courriel: pub@gleaner-source.com

PROPRIETES A REVENUS

AU coeur de Franklin - A vendre duplex + bachelor en partie rénové. Idéal pour propriétaire occupant ou investisseur. Revenus très intéressants: + de 21,000\$ par année. Contacter Jean 514.562.3377.

HUNTINGDON maison à vendre + bâtisse sur le même terrain (idéal pour propriétaire occupant 0\$ par mois ou investisseur), 4 càc, sous-sol + garage, 3 revenus totalisant 950\$ par mois. 147,000\$. Tél.: Jean 514.562.3377.

MAISONS A LOUER

POWERSCOURT maison 2 càc., foyer, piscine. Disponible 1er septembre. 450.264.2967.

LOGEMENTS A LOUER

AU coeur de Franklin, grand 5-1/2 à louer, à partir du 1er mai 710\$ par mois, chauffé-éclairé. Tél.: Christine: 514.293.8102.

HOWICK: 3-1/2 et 4-1/2 à louer, 1er juillet. 450.825.2636.

ESPACE COMMERCIAL/INDUSTRIEL/ LOCATION

ORMSTOWN magasin 2500 pi.c.plus sous-sol, grand vitrine, sur rue Church. 975\$ par mois, disponible immédiatement. Gregoire 1-866-487-7132 ou 1-514-975-7132, Jean Guy 450-829-2289, Patrick 450-288-8057, Keith 450-829-3669.

ORMSTOWN 285\$ PAR MOIS magasin très beau sur rue Lambton, rue principale, 200 pi.c., disponible 1er septembre. Gregoire 1-866-487-7132 ou 1-514-975-7132, Noel 450-829-3465, Jean Guy 450-567-8006.

AUTOMOBILES A VENDRE

FIAT SPIDER 1979 décapotable, extérieur rouge, intérieur en cuir beige, impeccable, 9999\$, 450.647.1097.

MAZDA 3GS 2004 Gris, seulement 45,000km, manuelle, groupe électrique, a/c, toit ouvrant, démarreur à distance, en très bonne condition, avec 4 pneus montés sur jantes pour l'hiver. 10,999\$, 450.449.3915.

BATEAUX/EMBARCATIONS

BAYLINER SIERRA 2255, 1992, moteur original, condition A1, hélices neuves en acier, pompe à l'eau, pied de moteur refait à neuf (2006), moteur V8 Mercury. Peut coucher 4 personnes. 11,000\$. 514.757.7717

ARMES A FEU Achat, carabine, fusil, revolver, pistolet, établie depuis 1930. Conversion de prohibées à restreintes. Tél. 450.778.1817 A.R. Lusignant Armurier Inc. www.quebec-gun.com

DIVERS A VENDRE

ORDINATEUR Pentium III 900MHz, 512M, 30 Go, brûleur CD/lecteur 52x32x52. Clavier ergonomique Belkin, moniteur plat 15» Samsung 150S, imprimante HP Deskjet 842C plus 2 cartouches HP. 300\$. Appelez 450.829.3962.

DELTA 10» scie de table 3 c.v., 3 courroies, 54» uniface, 44» Delta de base mobile, Dado et mouleur, fabrication Américaine 1997, excellente condition, \$2,000. Don 450.829.3803.

DEMENAGEMENT/TRANSPORT

DEMÉNAGEMENT local et longue distance, Distributions R. Jean, seul et unique, transport et entreposage. Service personnalisé. Possibilité tarification à l'heure ou tarif fixe. 1.877.547.4447, courriel: lesdistributionsr.jean@bellnet.ca

PROBLEMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 450.264.4781, Stanley.

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants qui peut t'aider! 450.264.2999.

TENUE DE LIVRES, IMPOTS

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane 450.826.0167, Cell. 514.983.0438.

ASTROLOGIE/CARTOMANCIE/OCCULTISME

EZOTERIKA Les meilleurs médiums au Québec. Voyance pure, Tarologie, Coaching, Cartomancie, Numérogie, Radiesthésie, Astrologie, Interprétation des rêves par courriel. Contactez-les! au 1.900.451.1414 (2.89\$/minutes) www.ezoterika.ca

**POUR ANNONCER ICI
450.264.5364**

OFFRE D'EMPLOI COORDONNATEUR

L'organisme Les Aidants Naturels du Haut St-Laurent (ANHSL) est un organisme sans but lucratif existant depuis 1996. Il a pour mission de prévenir l'épuisement physique et affectif des aidants responsables de personnes âgées en perte d'autonomie, et ce, vivant à domicile.

L'organisme est à la recherche d'une personne compétente et dynamique pour remplir le poste de coordonnateur.

LIEU DE TRAVAIL

624, rue Notre-Dame, local 32, Saint-Chrysostome (Québec) J0S 1R0 (Rive-Sud, sur le territoire de la MRC du Haut-St-Laurent)

PRINCIPALES FONCTIONS

La personne attirée à ce poste voit à la coordination de l'ensemble de l'organisation. Sous la responsabilité du Conseil d'administration, elle a pour mandat d'assumer la gestion des ressources humaines, financières et matérielles de l'organisation dans son ensemble. Elle veille au respect et à la réalisation des buts et objectifs en conformité avec les directives et politiques adoptées par le Conseil d'administration. Elle dirige l'ensemble des services et activités de l'organisation. Elle représente l'organisation auprès des partenaires et des différentes instances. Elle participe à certaines tables de concertation.

EXIGENCES ET CONDITIONS DE TRAVAIL

Il est très important de répondre aux exigences ci-dessous mentionnées.

- Diplôme d'études collégiales ou universitaires dans une discipline pertinente (sciences humaines, administration);
- Avoir à son actif des expériences significatives de 2 à 3 ans dans le domaine;
- Avoir une bonne connaissance de la problématique des aidants naturels;
- Avoir une bonne connaissance des conditions de vie et des droits des aînés;
- Excellent communicateur, personne dynamique, sens de l'autonomie et de l'organisation, capacité de tisser des liens de confiance;
- Habiletés de communication écrites et verbales en français et en anglais;
- Maîtriser les logiciels Word, Excel, Simple comptable;
- Aimer les personnes âgées, car la personne choisie aura à travailler avec les aînés;
- Pour leur embauche, les personnes devront se soumettre à une vérification de leurs antécédents judiciaires

AUTRES EXIGENCES

- Doit posséder un véhicule automobile;
 - Type d'emploi : Emploi régulier, temps plein, 35 heures/semaine, de jour; la personne peut être appelée à travailler occasionnellement le soir et la fin de semaine.
- Entrée en fonction : 8 septembre 2009.
- Rémunération entre 27 300 \$ et 32 760 \$ par année selon la scolarité et l'expérience.

Les personnes intéressées doivent envoyer leur curriculum vitae et une lettre d'accompagnement au plus tard le 14 août 2009, à l'attention de

**Réjean Giroux, coordonnateur,
624, Notre-Dame, local 32, Saint-Chrysostome (Québec) J0S 1R0 ou
par courriel :
aidantsnaturels@qc.aira.com.**

* Très important : seules les personnes qui auront répondu aux exigences et conditions de travail seront contactées pour une entrevue.



Les Vergers Leahy inc./Leahy Orchards Inc.
1772, route 209, Franklin Centre QC J0S 1E0
Tél. : 450.827.2544 Téléc. : 450.827.2470
www.applesnax.com

MENUISIER-ENTRETIEN DES BÂTIMENTS

Description du poste :

- Construire, assembler, entretenir et réparer les ouvrages de charpente en bois ou autres matériaux à l'intérieur et à l'extérieur des bâtiments de la production et des entrepôts.
- Gérer les besoins en matériaux et outils.

Exigences de l'emploi :

- 2 ans d'expérience.
- Permis de conduire valide.
- Avoir l'esprit d'équipe et être motivé.
- Respecter des échéanciers.
- Être fiable et flexible.

Conditions de travail :

- Horaire: De jour, 40 h par semaine.
- Salaire offert: Selon les normes établies.
- Avantages sociaux: Assurances collectives, REER collectif.

Date d'entrée en fonction: Immédiatement.

Procédure pour postuler :
mpelletier@applesnax.com



Les Vergers Leahy inc./Leahy Orchards Inc.
1772, route 209, Franklin Centre QC J0S 1E0
Tél. : 450.827.2544 Téléc. : 450.827.2470
www.applesnax.com

MÉCANICIEN INDUSTRIEL

Description du poste:

- Installer et réparer la machinerie industrielle fixe.
- Entretien préventif des machines.
- Ajuster la machinerie et réparer ou remplacer les pièces défectueuses.
- Toutes autres tâches connexes.

Exigences de l'emploi:

- Avoir un D.E.C en génie mécanique ou un D.E.P en mécanique industrielle.
- Avoir 1 à 3 années d'expérience en industrie.
- Avoir le sens de l'initiative et l'esprit d'équipe.
- Être bilingue.

Conditions de travail:

- Horaire: 40 h/semaine, de jour.
- Salaire offert: Selon les politiques salariales établies
- Avantages sociaux: Assurances collectives, REER collectif.

Date d'entrée en fonction: Immédiatement

Procédure pour postuler :
Par courriel à mpelletier@applesnax.com



Les Vergers Leahy inc./Leahy Orchards Inc.
1772, route 209, Franklin Centre QC J0S 1E0
Tél. : 450.827.2544 Téléc. : 450.827.2470
www.applesnax.com

TECHNICIEN(NE) LABORATOIRE

Description du poste :

- Faire le suivi des produits en cours de production et intervenir selon les procédures établies.
- Faire les tests de qualité des denrées alimentaires.
- Compléter des rapports pour la production.

Exigences de l'emploi :

- Avoir un diplôme d'études collégiales ou expérience.
- Avoir un esprit observateur, une rapidité de réaction, une bonne capacité à travailler sous pression et être autonome.

Conditions de travail :

- Horaire: De jour, 40 h par semaine.
- Salaire offert: Selon les normes établies.
- Avantages sociaux: Assurances collectives, REER collectif.

Date d'entrée en fonction: Immédiatement.

Procédure pour postuler :
mpelletier@applesnax.com

Carte magnétique OPUS Le CIT du Haut Saint-Laurent en voie d'implanter un nouveau système

Le Conseil intermunicipal de transport (CIT) du Haut Saint-Laurent est en train d'implanter un nouveau système permettant l'utilisation pour chaque usager de la carte magnétique OPUS sur le territoire qu'il dessert.

L'organisme a opté pour une formule développée par une entreprise québécoise qui doit cependant franchir certaines étapes supplémentaires afin de pouvoir se connecter au système central permettant à chaque utilisateur d'une carte OPUS de l'employeur à bord des autobus de son réseau.

Selon la secrétaire-trésorière de la CIT du Haut Saint-Laurent, Francine Crête, la firme ITSMaX de Brossard a déjà procédé à l'installation de plusieurs boîtes de perception à bord des autobus de certaines autres corporations intermunicipales de transport en commun et devrait terminer le processus en août. Entre temps, le plan de travail déposé par l'Association des conseils inter-

municipaux de transport (ACIT) et ITSMaX à la Société de transport de Montréal (STM) permettra de valider les étapes pour arriver à la connexion du système central et l'utilisation de la carte OPUS sur les territoires des CIT concernés.

D'ici là, les usagers du réseau du CIT du Haut Saint-Laurent doivent continuer de se procurer leurs cartes TRAM auprès des agences de vente de titres du territoire. La STM a prévu conserver certains tourniquets qui permettent l'utilisation de la carte magnétique dans le métro et dans les autobus. «Dans le cas où des tourniquets du métro ne seraient pas présents, l'usager pourra toujours présenter sa carte au changeur», précise Mme Crête. (P.L.)

Nouveau ★ Nouveau ★ Nouveau Mini-entrepôts Ormstown

Location à court ou long terme
Facile d'accès et sécuritaire

1729, route 201, Ormstown QC
450.829.2684

www.minientrepotsormstown.com

VENTE DE GARAGE

Meubles, vaisselles, jouets et plus
135, Cunningham, Huntingdon
Samedi 8 août 2009 de 8 h à 16 h

LIQUIDATION
CHASSE et PÊCHE
HÂTEZ-VOUS!
BayWin Sports
37, Lambton
Ormstown QC
450.829.2241

Reception de mariage
en l'honneur de
Jodi Wallace et
Mark Anderson
Bienvenue à tous!
Samedi 15 août 2009 à 20 h 30
1717, Fertile Creek, Howick

BAZAR Paroisse St-Viateur
(St-Malachie)
10, rue Bridge, Ormstown
7 août : de 8 h à 17 h
8 août : de 8 h à 14 h
Beau temps/mauvais temps

Centre de santé et de services sociaux du Haut-Saint-Laurent

Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre

Le CSSS du Haut-Saint-Laurent, constitué par un CLSC (CLSC Huntingdon), un hôpital (Hôpital Barrie Memorial à Ormstown) et deux CHSLD (Centre d'hébergement du Comté d'Huntingdon et Centre d'hébergement d'Ormstown), est situé sur le territoire de la MRC du Haut-Saint-Laurent, au sud-ouest de la province. Il dispense des services sociaux communautaires et de santé à l'ensemble de la population d'environ 26 000 personnes, dont 30% sont anglophones et 70% francophones. Nous sommes à la recherche de :

INFIRMIER(ÈRE)

CLSC Huntingdon - Secteur santé scolaire

Affectation temporaire à temps complet pour une période indéterminée

Exigences :

- Membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec ;
- Automobile requise ;
- Capacité à communiquer en français et en anglais ;
- Intérêt et aptitude pour l'animation de groupe

Nous avons également des postes permanents et des remplacements disponibles dans les titres d'emploi suivants :

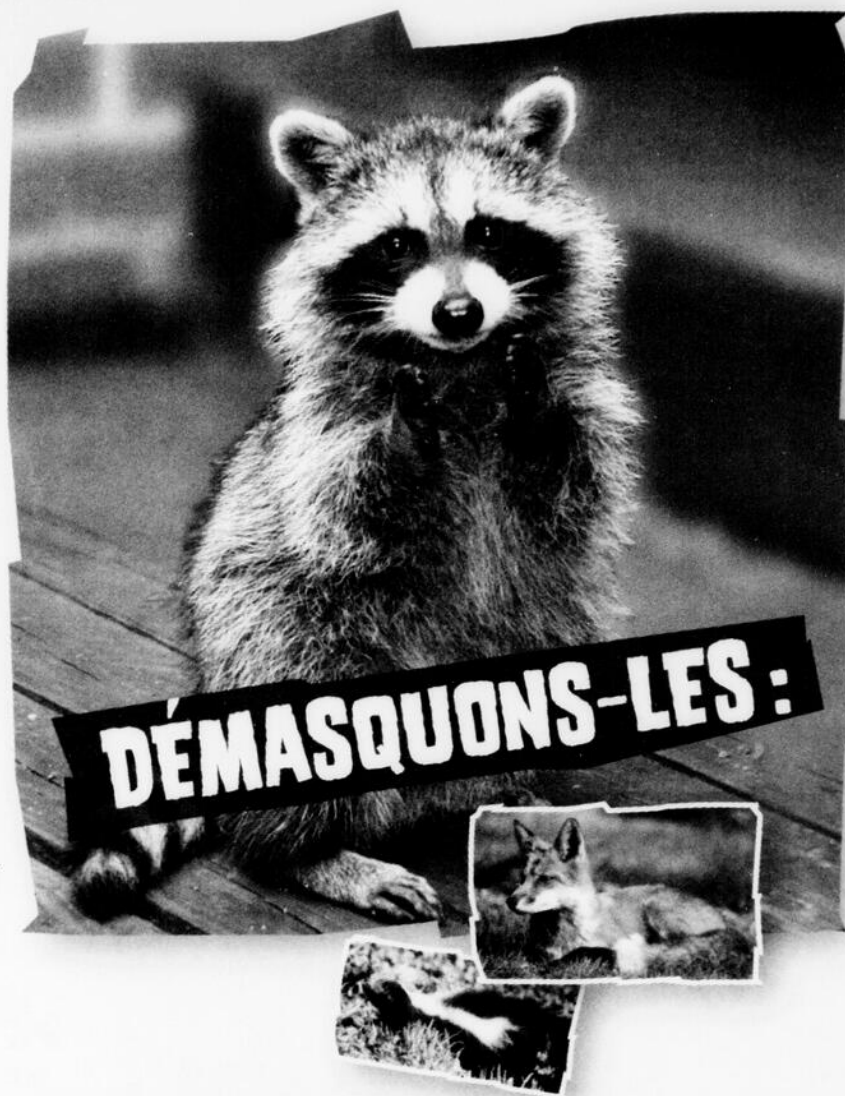
INFIRMIER(ÈRE) - INFIRMIER(ÈRE) AUXILIAIRE - ERGOTHÉRAPEUTE
PSYCHOLOGUE - TECHNOLOGISTE MÉDICAL(E) - TECHNOLOGUE EN RADIODIAGNOSTIC

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en précisant le titre du poste convoité,
avant le 14 août 2009 :

CSSS du Haut-Saint-Laurent - Service des ressources humaines
28, Gale, Ormstown (Qc) J0S 1K0

Télécopieur : 450.829.2051, Courriel : dotation_cssshsl@rsss16.gouv.qc.ca

Veuillez noter qu'aucun avis de réception ne sera envoyé



Signalons les animaux suspects!



Pour prévenir la propagation de la rage sur votre territoire, n'hésitez pas à signaler les rats laveurs, mouffettes ou renards trouvés morts ou qui présentent des comportements anormaux (désorientés, anormalement agressifs ou paralysés) en communiquant avec

Services Québec
au 1 877 644-4545.

La rage du raton laveur est une maladie incurable et mortelle chez les animaux et les humains. Elle se transmet à l'homme par une morsure ou un contact de la salive d'un animal infecté avec une plaie fraîche ou une muqueuse (yeux, nez, bouche). Si vous avez un tel contact avec un animal sauvage ou domestique, n'hésitez pas à communiquer avec Info-Santé en composant le 8-1-1.

Pour en connaître davantage sur la rage, consultez le site
www.rageduratonlaveur.gouv.qc.ca.

Québec

FOIRE DE AOÛT 2009

HUNTINGDON

81^e ÉDITION

Vendredi 7

Interclub 4-H
 Jugement et Compétition
 TOUTE LA JOURNÉE
 Démonstrations
 Sécurité sur la ferme
 TOUTE LA JOURNÉE
 Parade annuelle
 19 h
 Attrapez le cochon
 20 h
 Tir au câble
 20 h
 Musique par «Cab»
 21 h

**NOUVEAU
 CETTE ANNÉE,
 RETOUR À LA
 FORMULE
 3 JOURS
 ET DES TIRS DE
 TRACTEURS**



**Clinique Vétérinaire
 St-Anicet**
 Médecine et Chirurgie
 Animaux de ferme et de compagnie
Dr Marc Quenneville, M.V.
 151 rue Maden, Valleyfield 1882, route 32 St-Anicet
 Tél.: 450.373.3456 Tél.: 450.264.3790
 Sans frais: 1 877.234.3790
 Visite à la ferme et à domicile • Sur rendez-vous • Service 24 h



Universal WIC IDEAL
DeLaval
 LES ÉQUIPEMENTS
AGRI LEADER INC.
 André Bergvin
 750 route 201,
 Ormstown • 450.829.3773

ICI Dulux
Centre du Peintre
 LE #1 DE LA décoration
 Glidden
 Camille Maheu
 propriétaire
 180 rue Alexandre, Valleyfield
 Tél.: 450.373.5323 • Téléc.: 450.373.587

COLPRON
 LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.
 5, chemin Beauce
 Sainte-Martine
 450.427.2339
 514.990.7878
 1.800.363.5315
 70, Lake
 Huntingdon
 450.264.6871

GM Gérard Maheu inc.
 289 RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
 450.377.1420
 Moulées Feeds
DUNDEE
 69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
 450.264.5970

BUDGET PROPANE
GUY MARCHAND
BUDGET PROPANE INC.
 683, Chemin Larocque, Valleyfield
 Bureau: 450.373.4333
 Commande: 1.800.561.9127
 courriel: budgetpropane.com
 Plusieurs autres produits au propane
 Permis R.B.Q. : 8246-7994-08

Les Équipements St-Pierre 2007 inc.
 Spécialité :
 Pièces neuves et usagées pour tracteurs
 Mécanique agricole
 Marc-André St-Pierre, propriétaire
 8, Route 236, St-Louis-de-Gonzague,
 Bur. : 450.371.0920
 Bur. et téléc. : 450.371.4363
 1.888.699.0678
 eq.st-pierre@rocler.qc.ca

Asphalte VERNER inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EN ASPHALTE
 Depuis 1965
 Estimation gratuite
 199 rte 132 St-Stanislas-de-Kostka,
 tél: 450.373.5072 fax: 450.377.5072

GÉRALD MARLEAU & FILS
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
 • résidentiel • commercial • agricole.
 ESTIMATION GRATUITE
450.373.0238
ST-STANISLAS-DE KOSTKA

UNIPRIX
 Dion, Durand & Douang
 72, rue Châteauguay
 Huntingdon QC, J0S 1H0
 Tél. : 450.264.5347
 Téléc. : 450.264.3174

Auto Parts Plus
PIÈCES D'AUTO VALLEYFIELD INC.
 (John Shannon, prop)
 • Valleyfield - Siège Social
 940, boul. Mgr Langlois • 450.373.9505
 • Huntingdon
 2-B, Henderson • 450.264.6103
 • Ormstown
 12, Church • 450.829.3131

SPECIALISTE
GARAGE S.D. INC.
 1474, Route 201
 Ormstown, QC
 J0S 1K0
 Sylvain Dandurand
 propriétaire
 • Mécanique générale
 • Injection
 • Transmission
 • Différentiel
 • Climatiseur
 Tél.: 450.829.4227 • 1.800.361.2203
 Téléc.: 450.829.2528

Michel Guindon & Josée Caza Opticiens
 Examen de la vue
 ORMSTOWN HUNTINGDON BEAUHARNOIS
 4, Bridge 70 Châteauguay 525 Rue Ellice, #1
 450.829.3001 450.264.9532 450.225.6752

TRAVAUX ÉLECTRIQUES AGRICOLES
 Téléphonez
EXCEL ÉLECTRIQUE
 R.B.Q. 8187-3192-49
 Une entreprise en pleine croissance vous
 offrant un service hors pair de qualité à des prix
 imbattables. (52\$/heure)
 Entreprise familiale Mario Leduc et fils
 Maison : 514.292.2829 Cell. : 450.288.2829

CASE IH AGRICULTURE
 LES ÉQUIPEMENTS
AZURE ENDEAU INC.
 ÉQUIPEMENTS AGRICOLES
 Huntingdon Ste-Martine St-Clet
 450.264.5198 450.427.3612 450.456.3331

Les Equipements TM Inc.
 43 route 202, C.P. 1973
 Huntingdon, QC J0S 1H0
 Tél: 450.264.7000
 1.866.861.7001
 Téléc.: 450.264.4800
 Courriel: equipitm@rocler.qc.ca
 • Ventes
 • Pièces
 • Service

LEBOEUF VALLEYFIELD Sports
 Dépositaire Scooter
 HYOSUNG
 E-TON
 VTT • MOTONEIGES • RANGER
 Pièces • Accessoires • Vêtements
 504, chemin Larocque, Valleyfield
 • Tél. 450.373.0055

HÉBERT & GARIÉPY S.E.N.C.
ACE
 2545, Route 209
 St-Antoine-Abbé, Qué.
 Tél.: 450.827.2531
 Téléc.: 450.827.2654
 plomberie - chauffage - électricité
 peinture - quincaillerie
 Matériaux de construction
 Contenants et équipements d'érablière

PNEUS LE MANS 2001 INC.
 ALIGNEMENT • SUSPENSION
 Yves Lamadon, propriétaire
 Christian Chabot, gérant
 383, Chemin Larocque Tél. : 450.373.6018
 Valleyfield Téléc. : 450.373.6098
HANKOOK

CÉRÉALES DL
 Jean-Philippe Thibeault, prop.
 Conseiller technique ruminants
 Colistère
 514.968.6931
 Téléphone
 450.373.4373
 25, avenue du Pont, Saint-Louis-de-Gonzague

BOUTIN HARLEY-DAVIDSON
 2000, boul. Hébert, Valleyfield
 Tél.: 450.373.6565
 Fax: 450.373.0525
 boutinsport@hotmail.com www.sportboutin.com

RESTAURANT Coin de l'heure
 Livraison, pour mieux vous servir!
 ATHANASIA SANOUidakis, prop.
 PIZZAS DELICIEUSES • SOUS-MARINS
 SPÉCIALITÉS ITALIENNES ET GRECQUES
 GRILLADES • POULET BBQ
 LICENCE COMPLETE
 2, DALHOUSIE, HUNTINGDON
 450.264.3999 • 450.264.0198

Hôpital Vétérinaire ORMSTOWN Veterinary Hospital
HEURES D'OUVERTURE
 LUN/JEU ... 07h45 - 20h00
 VEN ... 07h45 - 17h00
 SAM ... 07h45 - 12h00
ANIMAUX DE FERME URGENCE ANIMAUX DE COMPAGNIE
(450) 829.4245
 1430, Rte 201, Ormstown (Qc) J0S 1K0
 1 888.829.4245 • Téléc.: 450.829.2181

Stéphane Billette
 Député de Huntingdon
 Membre du bureau de l'Assemblée nationale
 Hôtel du Parlement
 1045, rue des Parlementaires
 Bureau RC.36
 Québec (Québec) G1A 1A4
 Téléphone : 418.644.5992
 Télécopieur : 418.646.8169
ASSEMBLÉE NATIONALE QUÉBEC
 Bureau de circonscription
 528, rue Frontière
 Hemmingford (Québec) J0L 1H0
 Téléphone : 450.247.3474
 Sans frais : 1.866.540.9097
 Télécopieur : 450.274.2083
 Courriel : sbillette-hunt@assnat.qc.ca

FOIRE DE AOÛT 2009

HUNTINGDON

1^{re} ÉDITION

Samedi 8 | Dimanche 9



NOUVEAU
CETTE ANNÉE,
RETOUR À LA
FORMULE
3 JOURS
ET DES TIRS DE
TRACTEURS

Extreme Sportz Paintball
TOUTE LA JOURNÉE
Kiosques de Concessions
TOUTE LA JOURNÉE
Zoo pour enfants et
Tours de poneys
TOUTE LA JOURNÉE
Jeux gonflables
TOUTE LA JOURNÉE
Courtépintes et
Arrangements floraux
10 h à 13 h
Reptizoo
TOUTE LA JOURNÉE
Tournoi de Volleyball
TOUTE LA JOURNÉE
Démonstrations
Sécurité sur la ferme
TOUTE LA JOURNÉE
Tirs de tracteurs à gazon
et VTT
9 h
Olympique 4-H
10 h
Spectacle de chevaux
10 h à 16 h
Tir de Tracteurs
14 h et 18 h
Spectacle d'animaux
14 h
Musique par
«Hellbound Hepcats»
21 h

Extreme Sportz Paintball
TOUTE LA JOURNÉE
Kiosques de
Concessions
TOUTE LA JOURNÉE
Zoo pour enfants et
Tours de poneys
TOUTE LA JOURNÉE
Jeux gonflables
TOUTE LA JOURNÉE
Courtépintes et
Arrangements floraux
10 h à 13 h
Exposition de mustangs
11 h 30 et 13 h 30
Présentation de vaches
de Holstein
9 h
Compétition «Balle
d'eau» des pompiers
10 h
Tir de tracteurs à Pédales
13 h
Derby de démolition
14 h
Musique par
«Kitchen Party»
14 h à 17 h



Belisle
Solution • Nutrition

Hugh McCallum
Représentant technique
Bureau
196, chemin des Patriotes
Saint-Mathias-sur-Richelieu
(Québec) Canada J3L 6A7
Sur: 450.658.8733 / 1.800.361.7082
Télex: 450.658.9263

Entrepôt
2066, Ridge Road, Box 1934
Huntingdon (Québec) Canada J0S 1H0
Tél.: 450.264.4188 - Télex: 450.264.4188
hmc@belisle.net

Luc Allen
propriétaire
Claudette Legros
gérante
142A, Châteauguay
Huntingdon QC J0S 1H0

Tél.: 450.264.6662
www.zoneaction.ca

«Youppi! Un entraînement unique et complet en 30 minutes»

Conception et installation d'étangs
d'eau, murs de patio avec pierres
naturelles et pavé-uni Techo-bloc.

Gary Livingstone Paysagiste

450.827.2901
20, ch Covey Hill, Havelock
donnalivingstone@hotmail.com

Les Vergers Franklin
POMMES, POIRES, BLEUETS

La Famille Barri
autocueillette de bleuets

PÂTISSERIES ET FINS PRODUITS DE L'ÉRABLE
PRODUITS MAISON JUS DE POMME

2340, rue 202, Franklin Centre QC J0S 2Y13
Tél.: 450.827.2913

Alvin Barrington
Représentant des ventes
Lloyd Cross
Équipements de ferme
Vente et achat de foin

Vente et installations de Tasco-Dome

C.P. 9
526 Route 138
Howick, Qué. J0S 1G0

Tél./Télex: 450.825.2530
Cell: 514.943.7974
Sans frais: 877.675.4697

2 PARTIES

POUR 1

Quillorama Huntingdon
115, rue Lake • 450.264.3000

AUTO-TECH STEVEN TEL: 450.264.4219
ASE Certifé

Mécanique générale
Injection, climatiseur
Vente de pneus

5 rue Ferns, Huntingdon, Qc
(en face du lave auto)
TÉL.: 450.567.9095
VISA • MASTER CARD • INTERAC • CREDIPLAN

Excavation
Drainage agricole
Sable & gravier
Fosse septique
Réservoirs à fumier

Les Entreprises D.L. Jully Inc.
Tél. 450.264.5548

NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES ET PUISARDS

Nous vidangeons la totalité de la fosse
Disponible 7 jours/sem

SANI-VRAC

DONALD COFFEY - HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.2048

Jean-Luc Crête, B.S.C., CGA

Etats financiers, impôts, successions,
fiscalité avancée, vérification municipale,
organismes sans but lucratif, TPS, TVQ,
membre de l'ordre des CGA du Québec

CGA 450.264.6907
107, LAKE
Huntingdon

CONSTRUCTION RICHARD MYRE INC.
Entrepreneur général

CONSTRUCTION - RÉNOVATION
Résidentiel • Commercial • Industriel

Tél.: 450.264.3058
Cell: 450.544.1476
Membre APOCQ R.B.Q. 8333-8925-13
410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

G.M. FOURNIER INC.

BONNEVILLE
PORTES ET FENÊTRES
Distributeur de Doreau Superior SP Inc.

Matériaux de construction
Tél.: 450.264.6072
Télex: 450.264.5250

107 A LAKE, HUNTINGDON

STE-MARTINE
Automobile

Tél.: 450.427.2315

VENTES DE VÉHICULES NEUFS ET USAGÉS

311 Saint-Joseph, Sainte-Martine
Mtl.: 514.877.5506
www.stmartineautomobile.gmcanada.com

HUNTINGDON

Mini Putt

2 PARTIES

POUR LE PRIX D'UNE

115, Lake St. • 450.264.3000

STEVEN A. LATULIPE
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

450.264.0101
Sans frais
1.800.430.0102

Randy's Auto Body
Depuis 1982

Autos • Dix Roues • Semi-Remorques
Réparations: Collision & Rouille

Débosselage & Peinture
Sablage au jet

Reclamations D'assurance
Auto de courtoisie

Randy Renaud, prop.
450.264.9309 Fax 450.264.0126
128 Last Nation Rd, Huntingdon

Gerhard Schmid, CGA

40 King, Huntingdon
Qc, J0S 1H0

Tél.: 450.264.6666
Télex: 450.264.6814
1.800.265.0038
courriel:info@schmidcga.ca

264-5231

Hans Odermatt
info@mro-canada.com
www.mro-canada.com
Télex: 450.264.2916

Monsieur/Mr. O
149 Châteauguay,
Huntingdon

Ventes d'ordinateur - Réparations - Installation - Mise à jour

CAZA & FRÈRE

General Excavation
residential and commercial

Tel.: 450.264.2300
Fax: 450.264.9350

3755, rue 132, St-Anicet, QC J0S 1M0

RANDALL FINNEGAN
AUCTIONEER

Maison 450.264.3653,
Cell.: 450.601.7111
Cell.: 450.601.8218,
Bureau: 450.264.2789

Site Internet, Photos http://
www.randallfinnegan.com

Every
Wednesday night
SPAGHETTI
SUPPER

33, Châteauguay,
Huntingdon
450.264.9368

Roger Léger
& Diane Charbonneau

La terrasse ouverte
le 7 septembre

LES CARROSSERIES J.G. HÉBERT AUTO

Débosselage
Peinture
Redressement de châssis
Estimation

16 BENNI, HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.3106

BOURGON
Assurances • Services Financiers

Huntingdon: 450.264.6166
Ormstown: 450.829.4266
Valleyfield: 450.377.8585
Hemmingford: 450.247.3210

Au Petit Ruisseau Gîte
Bed & Breakfast

2278, Route 202 Ouest
Franklin Centre, Qué. J0S 1E0
johanne.daniel@sympatico.ca
www.aupetitruisseaugite.com

450.827.2178

Vos hôtes: Johanne Daniel
and Richard Brault

Claude DeBellefeuille
Member of Parliament for
Beauharnois-Salaberry

38, Saint-Louis Street #1
Salaberry-de-Valleyfield
(Québec) J6T 3X4
Tel.: 450.371.0644
1.866.561.0644 (TOLL FREE)

BLOC QUÉBÉCOIS

Desjardins
Caisse du Haut-Saint-Laurent

Yves Lévêillé
Directeur général

Siège social: Ormstown

Centres de services: Howick
Huntingdon
Saint-Anicet

Saint-Antoine-Abbé
Ste-Barbe - St-Stanislas
Saint-Chrysostome

UN SEUL NUMÉRO: 450.829.1000

Le programme Connexions Compétences prend fin dans le Haut Saint-Laurent Des jeunes décrocheurs produisent un film et un photo-roman

Patrice Laflamme et Elise Dyck

Une douzaine d'adolescents et de jeunes adultes du Haut Saint-Laurent ont produit un photo-roman en

couleurs et un film, dans le cadre du programme Connexions Compétences financé en partie par le gouvernement du Canada et parrainé par l'organisme

communautaire Une Affaire de Famille.

«La deuxième chance» est le titre d'un court métrage et aussi d'un ouvrage contenant des images accompagnés de textes auxquels ces jeunes ont consacré environ six mois à préparer. Ils ont présenté les fruits de leurs efforts lors d'une conférence de presse le 8 juillet dans une salle du centre d'éducation communautaire et des adultes de Huntingdon.

«Cette année, les jeunes ont choisi d'utiliser le droit de parole leur étant conféré dans le cadre du projet pour faire réaliser aux jeunes des écoles primaires et secondaires du territoire du Haut Saint-Laurent les répercussions dévastatrices de l'intimidation», a

indiqué la coordonnatrice du programme, Gabrielle Limoges, soulignant que cette problématique a

servi de toile de fond pour la production du photo-roman et du film.

Mme Limoges a indiqué que les participants ont décidé de mettre en mots les causes et les conséquences émotives de se trouver dans la peau d'une victime ou d'un agresseur lors d'une situation d'intimidation. «Dans leur jeunesse, les participants ont tous déjà été victimes ou agresseurs. C'est donc à travers le photo-roman et le court-métrage qu'ils espèrent atteindre et faire réfléchir l'ensemble de la société face au problème qu'est l'intimidation. Ils sont convaincus qu'ils ont le pouvoir et le devoir d'interpeller leurs pairs face à cette problématique», estime-t-elle.

Pour les besoins de leur film comme de leur photo-roman, les participants âgés de quinze à trente ans ont suivi plusieurs étapes et se sont partagés les tâches. Ils sont allés prendre des prises de vues et des clichés dans différents sites touristiques, maisons et établissements dans la région. Ils ont aussi vu à l'écriture des scénarios et des dialogues, à la mise en pages et au montage infographique des textes et des images.

Les participants ont dû consacrer de nombreuses heures à effectuer des recherches et à participer à des ateliers sur les rouages liés à la conception et à la publication du film et du photo-roman. Pour les aider dans leurs travaux à accomplir, le comité organisateur a fait appel à des professionnels et des firmes spécialisées de la région qui leur ont fourni trucs et bons conseils.

Le programme Connexion Compétences comportait aussi un chapitre axé sur l'acquisition de connaissances qui aideront les participants à mieux s'armer pour pénétrer ou reconquérir le marché du travail. «Les participants ont aussi eu la chance de prendre part à des ateliers portant sur la connaissance de soi, l'estime de soi, les techniques de recherche d'emploi et l'orientation professionnelle. Ils ont aussi pris part à des ateliers sur les saines habitudes de vie», comme le précise Mme Limoges.

Durant la rencontre médiatique, un visionnement du film s'est déroulé en présence des participants, des membres de leurs familles et de représentants d'organismes socio-communautaires régionaux.



Une douzaine d'adolescents et de jeunes adultes du Haut Saint-Laurent ont produit un photo-roman en couleurs et un film, dans le cadre du programme Connexions Compétences financé en partie par le gouvernement du Canada et parrainé par l'organisme communautaire Une Affaire de Famille. (photo É.D.)

Vallée-du-Haut-Saint-Laurent

visitetarégion.ca

BALADES À 2 PAS DE CHEZ TOI




Sur le Circuit du Paysan

Visite et dégustation...

- 10 Balades**
- + Circuit du Paysan**
- + 100 idées d'activités**
- + Coupons rabais**

Participe au concours « Mon idée de balades »!

Toutes les balades sur visitetaregion.ca

1 800 378-7648

GENCO Solutions chaînes d'approvisionnement

GENCO a ouvert, au début de l'année 2009, un centre de distribution de 1,5 millions de pieds carrés dans la région de Vaudreuil-Soulanges, plus précisément à Coteau-du-Lac.

C'est dans ce cadre stimulant que nous recrutons:

PRÉPOSÉ ENTREPÔT

Vous devrez être en mesure de travailler dans un environnement où les horaires de travail sont multiples (jour, soir, fin de semaine).

Nous offrons une formation complète et un salaire concurrentiel ainsi qu'une excellente perspective de carrière.

Consultez le site :
www.genco.com/quebec ou postez-nous votre CV au 50, rue Dupont, Coteau-du-Lac (Québec) J0P 1B0.

Le tournoi de volleyball extérieur de retour à la Foire de Huntingdon

Patrice Laflamme

Fort du grand succès remporté au cours des six dernières années, le tournoi de volleyball extérieur du Club Optimiste de Huntingdon revient en force. Cette compétition, qui se déroulera dans le cadre de la 18^e Foire de Huntingdon, aura lieu le samedi 8 août.

L'an passé, seize équipes avaient pris part à ce tournoi. Cette année, le comité organisateur espère recueillir un nombre élevé de formations participantes. Elles pourraient provenir entre autres de Montréal, de Valleyfield, de la région de

Vaudreuil-Soulanges et du Haut Saint-Laurent.

Le tournoi comportera deux catégories. Les équipes pourront évoluer dans les volets «compétition» et «récréation». De plus, chaque équipe sera assurée de disputer deux parties contre les autres clubs de sa section avant la ronde éliminatoire.

Dans la classe «récréation», chaque équipe sera formée d'au moins six joueurs alors que la division «compétition», chaque formation doit compter quatre joueurs sur le terrain. Chacune d'elles devra aligner au moins une femme.

Les inscriptions seront prises de 8h à

9h. Les matchs commenceront à 9h et se dérouleront sur les trois terrains sablonneux aménagés sur le site de la Foire.

Il en coûtera 60\$ par équipe pour participer au tournoi. Une bourse globale de 1 200\$, remise conjointement par le Club Optimiste de Huntingdon et le comité organisateur de la Foire, sera répartie entre les finalistes dans chacune des catégories. Aussi, des cadeaux seront distribués à toutes les équipes.

Pour s'inscrire à ce tournoi, il faut appeler Jean-Luc Crête au 450-264-6907 ou au 450-264-6269 ou Joey Robidoux au 450-264-5321 ou au 450-264-6354.

Le concours annuel de photos de la MRC bat son plein

Le concours de photos de la MRC du Haut Saint-Laurent, axé cette année sur le thème des «Fruits de la Terre» bat actuellement son plein.

Ce concours s'adresse à tout chasseur d'images, qu'il soit débutant ou professionnel, qui demeure sur le territoire de la MRC du Haut Saint-Laurent ou qui fréquente une école de ce territoire. Les participants peuvent s'inscrire dans l'une ou l'autre des deux catégories suivantes: dix-sept ans et moins et dix-huit ans et plus.

Pour illustrer leurs clichés, les concurrents doivent aborder le thème choisi pour le concours. Ils doivent remplir une fiche de participation en ajoutant un maximum de trois portraits dans les formats 8" X 10", 8 1/2" X 11" et/ou 8" X 12", bien identifiées au dos de chacune d'elles. Une enveloppe affranchie doit être incluse pour le retour des photos.

Les oeuvres photographiques seront affichées du 18 septembre au 4 octobre aux Galeries Ormstown. Un jury formé de René Derome, photographe professionnel; Sarah

Rennie, journaliste-photographe, et d'un maire d'une localité de la MRC évaluera chacune d'elles en fonction de l'originalité, de l'émotion qu'elle suscite, de la perfection technique et de la beauté des couleurs et des formes.

Le grand public pourra choisir les meilleures photos pendant les Journées de la Culture dans le Haut Saint-Laurent, soit le samedi 26 septembre 2008 de 10h à 16h aux Galeries Ormstown. Un prix en argent de 250\$ sera décerné par votation du public pour chacune des deux catégories de photos.

Les gagnants se verront remettre des bourses, allant de 100\$ à 300\$ dans la catégorie des dix-sept ans et moins et de 100\$ à 400\$ dans celle des dix-huit ans et plus.

Les participants ont jusqu'au 31 août pour soumettre leurs clichés. Les règlements du concours de même que les fiches de participation sont disponibles aux Galeries Ormstown, au siège administratif de la MRC Le Haut-Saint-Laurent ou encore sur le site Internet www.mrshsl.com/culture/concours de photographie. (P.L.)



AVIS À TOUS LES PRODUCTEURS

Encan d'animaux
tous les lundis et les mercredis

Un excellent réseau de transport est disponible à prix modique.
Pour infos: 450.826.0448

L'encan de Vankleek Hill bénéficie d'un très bon réseau d'acheteur Américain et Canadien. Il est important de prendre en considération que les ventes de bovins à Vankleek Hill sont toujours sans aucune condamnation.

1-613-678-3008
1239, Ridge Rd., Vankleek Hill, ON



Caisse Desjardins du Haut-Saint-Laurent

Conjuguer avoirs et être




Nous voulons profiter de la saison estivale pour faire bouger nos jeunes en leur offrant l'opportunité de faire de l'exercice à l'extérieur, tout en s'amusant. Pour souligner la fin de l'année scolaire et par la même occasion, la fin de la caisse scolaire pour cette année, la Caisse Desjardins du Haut-Saint-Laurent a procédé au tirage d'une bicyclette et de ballons dans chacune des écoles de son territoire. Nos jeunes lauréats sont:


Howick Elementary School :	Jacob Bourgouin
St-Jean Howick :	Axelle Lefebvre
Notre-Dame Huntingdon :	Laurie St-Onge
Académie Huntingdon :	Miguel Duteau
Montpetit St-Chrysostome :	Marie-Ève Roch
Franklin Elementary :	Jazzmin Ednie
Centrale St-Antoine-Abbé :	Simon Bourdeau
Ormstown Elementary :	Coralie Beghuin
Notre-Dame-du-Rosaire Ormstown :	Marie-Ève Riopel
Des Jeunes Riverains St-Anicet :	Annabelle Saucier Leblanc
Notre-Dame de l'Assomption St-Stanislas :	Marie-Soleil Tardif

Félicitations et à l'année prochaine!

BASICS



Vous en aurez PLUS ARGENT!




LIBRAIRIES BOYER LTEE

Un choix qui rapporte!

- Une entreprise familiale québécoise à 100%
- 5 succursales pour mieux vous servir
- Les dollars Basics sont de retour!
- Un service personnalisé:
« Nous remplissons vos listes scolaires »
- Chez nous, Tous les spéciaux sont en vigueur

jusqu'au 13 septembre 2009


RABAIS de 10\$



Repartez avec de l'argent en poche.

Demandez comment obtenir des billets Basics!

Papeterie, Livres, Ameublement, Bell, Informatique, Infographie, Cadeaux



Votre spécialiste des produits de bureau
Livraison gratuite sans minimum
Commandes spéciales
Service personnalisé

	TÉLÉCOPIEUR	TÉLÉPHONE
Siege social: 10 Nicholson, Valleyfield	450 373-2551	450 373-6211
Téléphone ligne directe Montréal	514 856-7797	514 856-7778
Code postal: J6T 4M2		
SUCCURSALES	TÉLÉPHONE	
Beauharnois: 445 Ellice	450 429-5651	
Centre d'Achats Châteauguay: 200 boul. d'Anjou	450 691-2856	
Centre d'Achats Faubourg: 101 Cardinal Léger	514 453-3964	
Mega Centre Vaudreuil: 3210 boul. de la Gare	450 455-5771	

Heritage student a winner in Montreal poetry contest

Riley Vaincourt, a student at Heritage Elementary School in Huntingdon, recently claimed second prize in a poetry contest in Montreal.

Vaincourt, a grade four student during the past school year won the prize for a Japanese-style poem he wrote as part of a class project. Vaincourt's winning poem was written in the "Tanka," style, which is an ancient form of Japanese poetry with specific criteria relating to the number of lines, number of syllables per line, tone, and subject matter. Vaincourt's class studied various types of poetry over the school year.

The contest was sponsored by the Montreal production company that sponsored the play "Maïita," which the students in Vaincourt's class travelled to Montreal to attend.

Heritage Elementary student Riley Vaincourt poses with his award for winning second prize in a poetry contest.
(Photo provided.)



New signage on Circuit du Paysan



New road signs have appeared along sections of the Circuit du Paysan. The sign pictured here is on the grounds of a farm on Route 202 near Franklin. The Circuit du Paysan runs a 194-kilometre, circular route from Lac St-Francois to the Richelieu River and back. The Circuit is lined with farms and producers of products such as wine, cheese, cider and artisanal products.
(Photo E.D.)

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS, CA
Farm Transfers
1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 450.829.3466

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
dH
Tel.: 450.829.3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

ALAIN RACINE, T.P.
ARCHITECTURAL
TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 450.264.9428

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
62 Chateauguay St., Huntingdon
Tel.: 450.264.5336
HOWICK OFFICE by appointment

CGA Jean-Luc Crête
B.S.C., C.G.A.
• FINANCIAL STATEMENTS
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX RETURNS
450.264.6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 450.264.6137

Gite Centaure B&B
Ariane & Eric Prichard
2268 Gore Ormstown, Que.
450.829.3593
www.rocler.qc.ca/ariane/450.829.3882

Clinique Vétérinaire Champlain
Veterinary Clinic
Dr Shannon S Whatman
450.247.0090
534 Champlain Hemmingford, Québec J0L 1H0

Louise Robinson
Acupuncture
member of l'ordre des acupuncteurs du Québec
988 ch. Rte. aux Outardes
Ormstown, Québec J0S 1K0
450.829.2775
To treat arthritis, migraines, quit smoking, allergies & more.

OPTIQUE MELOCHE
Dr. Annie Auclair, Optometrist
Pierre Meloche, optician
10, King St. (The Château)
For appointment
450.264.2333

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 450.264.3090 - Fax 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meilleur@rocler.qc.ca

Michel Quindon O.O.D.
& **Josée Caza O.O.D.**
OPTICIANS
• Glasses • Contact lenses
• Eye exam by optometrist

450.264.5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: 450.264.2916
Café Internet
Monsieur/Mr. O
149 Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

70 Chateauguay Huntingdon 450.264.9532
4 Bridge, local A-6 Ormstown 450.829.3001

Lime Stone

application service

High AVI* **IT'S TIME NOW!** **Competitive PRICE**

Also available
• Soil sampling
• Paef service

Reserve your place NOW!
(*Agricultural Value Index)

Call now
450.377.1420

GM Gérard Maheu inc.
289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
450.377.1420 1.800.465.1420
info@gerard-maheu.qc.ca

Moulées Feeds DUNDEE
69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
450.264.5970
info@dundee-feeds.qc.ca